



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Bench Pillar Drill / Tischbohrmaschine / Perceuse à colonne PTBMOD 710 D4

(DE) (AT) (BE)

Tischbohrmaschine

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Perceuse à colonne

Traduction de la notice originale

(ES)

Taladro de columna

Traducción del manual original

(CZ)

Stolní vrtačka

Překlad původního návodu k použití

(HU)

Asztali fúrógép

Eredeti használati utasítás fordítása

(DK)

Bænkboresmaskine

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(GB) (MT)

Bench Pillar Drill

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Kolomboormachine

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Trapano a colonna

Traduzione delle istruzioni originali

(SK)

Stolová vrtačka

Překlad pôvodného návodu na použitie

(PL)

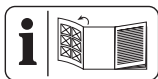
Wiertarka stołowa

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(PT)

Máquina de bancada para perfuração

Tradução do manual original



(DE) (AT) (BE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

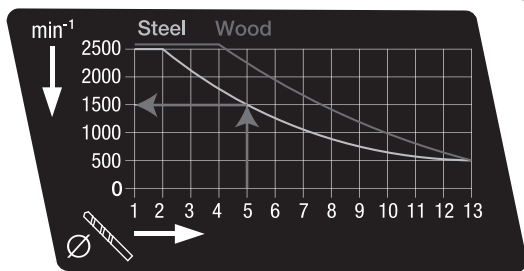
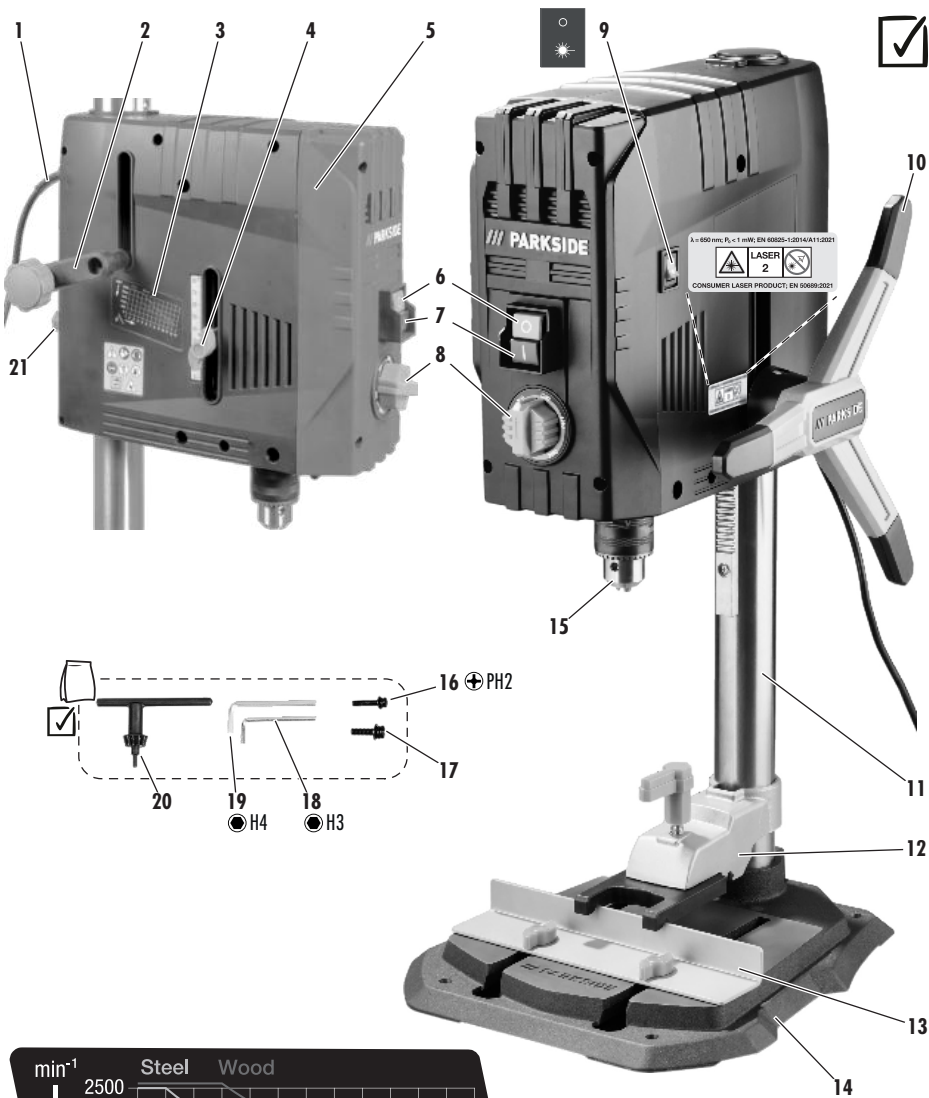
(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

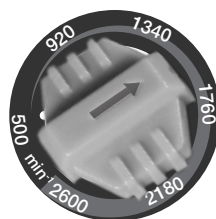
(PT)

Antes de começar a ler abra a página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	13
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	21
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	32
ES	Traducción del manual original	Página	41
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	50
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	59
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	67
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	76
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	84
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	93
PT	Tradução do manual original	Página	101



Steel 5 mm
→ 1500 min⁻¹



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	4
Übersicht.....	4
Funktionsbeschreibung.....	5
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise.....	5
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	5
Bildzeichen und Symbole.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	6
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen.....	7
Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser.....	8
Weiterführende Sicherheitshinweise.....	8
Restrisiken.....	8
Vorbereitung.....	8
Montage.....	8
Gerät aufstellen.....	9
Laser ausrichten.....	9
Betrieb.....	9
Arbeitshinweise.....	9
Einsatzwerkzeug tauschen.....	9
Werkstück einspannen.....	9
Gerätekopf einstellen.....	9
Bohrtiefe vorwählen.....	9
Drehzahl vorwählen.....	9
Laser und Arbeitslicht einschalten.....	10
Einschalten und Bohren.....	10
Betrieb beenden.....	10
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	10
Reinigung.....	10
Wartung.....	10
Lagerung.....	10
Transport.....	10
Fehlersuche.....	10
Entsorgung/Umweltschutz.....	10
Service.....	11
Garantie.....	11
Reparatur-Service.....	11
Service-Center.....	12
Importeur.....	12
Ersatzteile und Zubehör.....	12
Original-EU-Konformitätserklärung.....	12
Explosionszeichnung.....	115

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Bohren in Metall, Holz und Kunststoff

Dieses Produkt ist ein Verbraucher-Laser-Produkt nach EN 50689.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



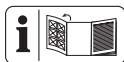
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Netzanschlussleitung
- 2 Höheneinstellung (Gerätekopf)
- 3 Drehzahl-Diagramm
- 4 Bohrtiefenanschlag
- 5 Gerätekopf
- 6 Ausschalter ○
- 7 Einschalter I
- 8 Drehzahl-Regler
- 9 Ein-/Aus-Schalter (Laser, LED-Arbeitslicht)
- 10 Drehrad
- 11 Säule
- 12 Schnellspanner
- 13 Anschlag

- 14 Gerätefuß
- 15 Bohrfutter
- 16 Kreuzschlitzschraube (M4, $\oplus$ PH2; Höheneinstellung), Federring, Unterlegscheibe
- 17 Kreuzschlitzschraube (M6, $\oplus$ PH3; Drehrad), Federring, Unterlegscheibe
- 18 Innensechskantschlüssel, $\bullet$ H3
- 19 Innensechskantschlüssel, $\bullet$ H4
- 20 Bohrfutterschlüssel
- 21 Feststellschraube/Verriegelung (Höheneinstellung)
- A**
- 22 Bohrspindel
- E**
- 23 LED-Arbeitslicht
- 24 Linienlaser
- 25 Madenschraube
- I**
- 26 Flügelschraube
- 27 Nutenstein

Funktionsbeschreibung

Die Tischbohrmaschine besteht aus einem stabilen Gestell mit einem Bohrtisch, einem senkrechten Bohrstränder und einem Bohrkopf mit Motor und Bohrspindel. Das Werkstück wird auf dem Bohrtisch fixiert, während der Bohrer senkrecht von oben in das Material geführt wird. Bohrtiefe und -geschwindigkeit lassen sich einstellen. Durch die feste Führung des Bohrers sind präzise und wiederholbare Bohrungen möglich.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Tischbohrmaschine	PTBMOD 710 D4
Bemessungsspannung U	230 V~, 50 Hz
Bemessungsleistung P	900 W (S6 10%)*
Bemessungsleistung P_0 (Leerlauf)	710 W (S1)*
Schutzklasse	II (Doppelisolierung)
Länge Netzanschlussleitung	2 m
Gewicht	11,6 kg
Leerlaufdrehzahl n_0	500–2600 min ⁻¹
Bohrfutter	B16; ≤ 13 mm
Bohrhub	80 mm
Max. Bohrdurchmesser	
– Holz	40 mm
– Metall	13 mm
Laser	
– Wellenlänge	650 nm

– Laserklasse	2
– Laserleistung	< 1 mW
Schalldruckpegel L_{pA}	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Schallleistungspegel L_{WA}	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Betriebsarten

Betriebsart S6 10%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung. Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 1 min unter Last muss das Gerät anschließend 9 min im Leerlauf abkühlen, da ansonsten eine Überhitzung auftreten würde.

Betriebsart S1: Dauerlauf mit konstanter Belastung

Hinweise zu den Geräuschemissionswerten

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ VORSICHT! Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

⚠ WARNUNG! Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabe-wert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Belastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.



Benutzen Sie keine Handschuhe!



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Ziehen Sie den Netzstecker vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten.



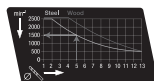
Schnittgefahr



Achtung Laserstrahlung!



VORSICHT! Laserstrahlung! Nicht in den Strahl blicken. Laser Klasse 2



Drehzahl-Diagramm



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

① ②... Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung



entriegeln/verriegeln



Heiße Oberfläche



Schutzhandschuhe benutzen



Stecken Sie den Anschlussstecker in eine Steckdose.



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern

Notwendige Werkzeuge (Nicht im Lieferumfang enthalten)

⊕ PH2 Schraubendreher, Phillips-Kreuzschlitz, Größe 2

⊕ PH3 Schraubendreher, Phillips-Kreuzschlitz, Größe 3

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- **Die Bohrmaschine muss gesichert werden.** Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies zu Verletzungen führen.
- **Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden.** Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen sind. Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.

- **Tragen Sie keine Handschuhe.** Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- **Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es in das Werkstück führen.** Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhaken und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.
- **Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren.** Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie lange Bohrspäne, indem Sie den Druck nach unten regelmäßig unterbrechen.** Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.
- **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft. Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- **Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Warnung vor Laserstrahl! Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Vorsicht! Wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungsexposition führen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- **Das Werkstück wird beim Bohren heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen.** Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen
- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Montage

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Gerätekopf montieren

→ Abb. F

Höheneinstellung montieren

→ Abb. G

Drehrad montieren

→ Abb. H

Bohrfutter montieren

→ Abb. A

- Bei Auslieferung ist das Bohrfutter vormontiert.
- Das Bohrfutter hat einen Innenkonus und hält allein durch Passung.

Typ: B16; maximale Aufnahmefähigkeit: ≤13 mm

1. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungsflächen von Bohrfutter (15) und Bohrspindel (22) sauber und fettfrei sind.
2. Drücken Sie das Bohrfutter (15) fest auf die Bohrspindel (22). Nehmen Sie evtl. einen Gummihammer zu Hilfe.

Parallelanschlag montieren

→ Abb. I

Gerät aufstellen

→ Abb. J

- Stellen Sie die Tischbohrmaschine auf einen festen Untergrund.
- Betreiben Sie das Gerät nur dann, wenn es sicher mit dem Untergrund verbunden ist. Nutzen Sie dafür die Bohrlöcher im Gerätefuß (14).

Laser ausrichten

→ Abb. E

⚠ VORSICHT! Laserstrahlung! Nicht in den Strahl blicken. Laser Klasse 2

Hinweise

- Die Madenschrauben (25) neben den Linienlasern (24) klemmen die Laser fest.
- Verwenden Sie ein kleines Bohrloch als Hilfe zum Ausrichten.
- Drücken Sie die Linienlaser (24) nur zur Seite, nicht in das Gerät hinein.

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠ WARNING! Personen- und Sachschäden! Halten Sie sich beim Sägen an die folgenden Hinweise:

Grundsätzliche Hinweise

Die folgenden sicheren Arbeitsweisen werden als Beitrag zur Sicherheit angesehen, können aber nicht für jeden Einsatz angemessen, vollständig oder umfassend anwendbar sein. Sie können nicht alle möglichen, gefährlichen Zustände behandeln und müssen sorgfältig interpretiert werden.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.
- Vor Arbeitsbeginn müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine sicher montiert sein.
- Halten Sie das Werkstück niemals mit der Hand. Spannen Sie das Werkstück immer mit einem Schraubstock oder einem anderen geeigneten Spannmittel fest ein.
- Tragen Sie zu Ihrem persönlichen Schutz beim Arbeiten Schutzbrille und Gehörschutz. Bei langem Kopfhair ein Haarnetz tragen. Lose Ärmel bis über die Ellbogen aufrollen.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf den Bohrer aus.

Einsatzwerkzeug tauschen

→ Abb. A

Hinweise

- Es ist kein Einsatzwerkzeug mitgeliefert.
- Schaftdurchmesser des Einsatzwerkzeugs:
- Montieren Sie ausschließlich Einsatzwerkzeuge, die für das zu bearbeitende Material geeignet sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Einsatzwerkzeug zentriert ist.
- Führen Sie einen kurzen Probelauf durch, um das Einsatzwerkzeug auf Rundlauf zu prüfen.

Werkstück einspannen

→ Abb. B

Hinweise

- Bearbeiten Sie nur Werkstücke, die sich sicher einspannen lassen.
- Das Werkstück darf nicht zu nachgiebig sein. Sonst ist keine sichere Spannung aufzubringen.
- Das Werkstück darf aber auch nicht zu klein oder zu groß sein. Sichern Sie lange, überstehende Werkstücke gegen Abkippen mit einer zusätzlichen Auflage.

Gerätekopf einstellen

→ Abb. C③

Senken Sie den Gerätekopf (5) so weit ab, dass die Bohrspitze das Werkstück gerade nicht berührt.

Bohrtiefe vorwählen

→ Abb. C④

Hinweise

- Berücksichtigen Sie gegebenenfalls die Länge der Bohrspitze.

Vorgehen

1. Setzen Sie einen Bohrer ein und legen Sie das Werkstück auf.
2. Lösen Sie die Drehschraube am Bohrtiefenanschlag (4).
3. Senken Sie mithilfe des Drehrads (10) die Spitze des Bohrers auf die Oberfläche des Werkstücks. Lesen Sie den angezeigten Wert von der Skala (4) ab.
4. Entfernen Sie das Werkstück.
5. Addieren Sie die gewünschte Bohrtiefe zum abgelesenen Wert. Senken Sie Bohrer mithilfe des Drehrads (Drehrad) so weit nach unten, bis der errechnete Wert an der Skala (4) angezeigt wird.
6. Sichern Sie die Bohrtiefe am Bohrtiefenanschlag (4) mit Hilfe der Drehschraube.

Drehzahl vorwählen

→ Abb. C⑤

Hinweise

- Orientieren Sie sich an der am Gerätekopf aufgeklebten Tabelle (3):

Laser und Arbeitslicht einschalten

→ Abb. D ⑦

Einschalten und Bohren

→ Abb. D

Hinweise

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.
- Warten Sie, bis das Einsatzwerkzeug die volle Geschwindigkeit erreicht hat.
- Beachten Sie ein eventuell notwendiges Spanbrechen auf dem Weg zur gewünschten Bohrtiefe.

Betrieb beenden

1. Drücken Sie den Ausschalter ○ (6).
2. Ziehen Sie den Netzstecker.
3. Reinigen Sie das Gerät.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Warten Sie bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Stromschlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit Druckluft oder einem Staubsauger.
- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.
- Lassen Sie keine Schmierstoffe auf Schalter, Keilriemen, Antriebsscheiben und Bohrhülse gelangen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen.
Greifen Sie das Gerät hierzu am Gerätefuß und am Motorgehäuse.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Starke Vibrationen, starke Geräusche	Gerätekopf (5) nicht richtig befestigt.	
	Einsatzwerkzeug nicht im Bohrfutter zentriert.	Einsatzwerkzeug tauschen, S. 9

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten

Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren (siehe Ausbauanleitung), sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach

dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 515842_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekauft wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

BE Service Belgien
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 12

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Tischbohrmaschine**

Modell: **PTBMOD 710 D4**

Seriennummer: 000001-008000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
18.05.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	13
Proper use.....	13
Package contents/Accessories.....	13
Overview.....	13
Description of functions.....	14
Technical data.....	14
Safety information.....	14
Meaning of the safety information.....	14
Pictograms and symbols.....	14
General Power Tool Safety Warnings.....	15
Drill safety warnings.....	16
Safety instructions for handling the laser.....	16
Additional safety instructions.....	16
Residual risks.....	17
Preparation.....	17
Assembly.....	17
Setting up the tool.....	17
Aligning the laser.....	17
Operation.....	17
Working instructions.....	17
Replacing the attachment tool.....	17
Clamping the workpiece.....	18
Adjusting the tool head.....	18
Preselecting the drilling depth.....	18
Preselecting the speed.....	18
Switching on the laser and work light.....	18
Switching on and drilling.....	18
Ending operation.....	18
Cleaning, maintenance and storage.....	18
Cleaning.....	18
Maintenance.....	18
Storage.....	18
Transport.....	18
Troubleshooting.....	19
Disposal/environmental protection.....	19
Service.....	19
Guarantee.....	19
Repair service.....	20
Service Centre.....	20
Importer.....	20
Spare parts and accessories.....	20
Translation of the original EU declaration of conformity.....	20
Exploded view.....	115

Introduction



The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Drilling in metal, wood and plastic

This product is a consumer laser product in accordance with EN 50689.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.



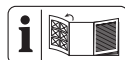
Included in delivery



Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Power cord
- 2 Height adjustment (Machine head)
- 3 Speed diagram
- 4 Drilling depth stop
- 5 Machine head
- 6 Off switch ○
- 7 On switch I
- 8 Speed regulator
- 9 On/Off switch (Laser, LED work light)
- 10 Rotary wheel
- 11 Column
- 12 Quick-release lever
- 13 Stop

- 14 Machine base
- 15 Drill chuck
- 16 Phillips screw (M4, $\oplus$ PH2; Height adjustment), Spring washer, Washer
- 17 Phillips screw (M6, $\oplus$ PH3; Rotary wheel), Spring washer, Washer
- 18 Hex key,  H3
- 19 Hex key,  H4
- 20 Drill chuck key
- 21 Locking screwLock (Height adjustment)
- A**
- 22 Drill spindle
- E**
- 23 LED work light
- 24 Line laser
- 25 Grub screw
- I**
- 26 Wing screw
- 27 Slot nut

Description of functions

The bench drill consists of a sturdy frame with a drilling bench, a vertical drill stand and a drill head with motor and drill spindle. The workpiece is fixed on the drilling bench while the drill is guided vertically into the material from above. The drilling depth and speed can be adjusted. The drill bit is guided securely, enabling precise and repeatable drilling.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Bench Pillar Drill	PTBMOD 710 D4
Rated voltage <i>U</i>	230 V~, 50 Hz
Rated output <i>P</i>	900 W (S6 10%)*
Rated output <i>P</i> ₀ (Idle)	710 W (S1)*
Protection class	□ II (double insulation)
Length Power cord	2 m
Weight	11.6 kg
No-load rotation speed <i>n</i> ₀	500-2600 min ⁻¹
Drill chuck	B16; ≤13 mm
Drilling stroke	80 mm
Max. drill diameter	
–wood	40 mm
–metal	13 mm
Laser	
–Wave length	650 nm
–Laser class	2

–Laser power	< 1mW
Sound pressure level (<i>L</i> _{pA})	85.7 dB; <i>K</i> _{pA} =3 dB
Sound power level (<i>L</i> _{WA})	98.7 dB; <i>K</i> _{WA} =3 dB

*Operating modes

Operating mode S6 10 %: Continuous operation with intermittent load.

After an uninterrupted operating time of 1 minute under load, the tool must then cool down for 9 minutes in idle mode, otherwise overheating would occur.

Operating mode S1: Continuous operation with constant load

Notes on noise emission values

The stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The stated noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ CAUTION! Hearing damage! Wear ear protection.

⚠ WARNING! The noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the exposure under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Attention!



Read the instruction manual



Use hearing protection



Use eye protection



Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.



Do not use gloves!



Protection class II (double insulation)



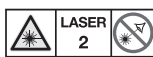
Disconnect the mains plug before cleaning and maintenance work.



Danger of cuts



Caution: Laser radiation!



CAUTION! Laser radiation! Do not look into the beam. Laser class 2



Speed diagram



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual

① ②... Step-by-step instructions for action



unlocking/locking



Hot surface



Use protective gloves



Plug the mains plug into a power outlet.



Store in a dry place



Keep out of reach of children

Tools required (Not included)

⊕ PH2 Screwdriver, Phillips cross-head, Size 2

⊕ PH3 Screwdriver, Phillips cross-head, Size 3

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping

surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Drill safety warnings

- **The drill must be secured.** A drill that is not properly secured may move or tip over and may result in personal injury.
- **The workpiece must be clamped or secured to the workpiece support. Do not drill pieces that are too small to be clamped securely.** Holding the workpiece by hand during operation may result in personal injury.
- **Do not wear gloves.** Gloves may be entangled by the rotating parts or chips leading to personal injury.
- **Keep your hands out of the drilling area while the tool is running.** Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.
- **Make sure the accessory is rotating before feeding into the workpiece.** Otherwise the accessory may become jammed in the workpiece causing unexpected movement of the workpiece and personal injury.
- **When the accessory is jammed, stop applying downward pressure and switch off the tool. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the jam.** Jamming can cause unexpected movement of the workpiece and personal injury.
- **Avoid generating long chips by regularly interrupting downward pressure.** Sharp metal chips may cause entanglement and personal injuries.
- **Never remove chips from the drilling area while the tool is running. To remove chips, move the accessory away from the workpiece, switch off the tool and wait for the accessory to stop moving. Use tools such as a brush or hook to remove chips.** Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.
- **Accessories with speed ratings must be rated at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

Safety instructions for handling the laser

- **Caution: Laser radiation - Do not look into the beam - Laser class 2**
- Do not aim the laser at reflective surfaces.
- **Caution!** When operating devices or adjusting devices or procedures are used that do not conform to the ones stated below, you may be exposed dangerous radiation.

Additional safety instructions

- **The workpiece becomes hot during drilling. Do not touch the machined area, allow it to cool down.** There is a risk of burns.

- Only connect the device to a power outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current no more than 30 mA.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards. contact the service centre.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries
- Injuries caused by moving parts or hot surfaces.

⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Assembly

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the socket until the device is fully prepared for use.

Assembling the tool head

→ Fig. F

Assembling the height adjustment

→ Fig. G

Assembling the rotary wheel

→ Fig. H

Assembling the drill chuck

→ Fig. A

- The drill chuck is pre-assembled upon delivery.
- The drill chuck has an internal cone and holds in place by fit alone.

Type: B16; Maximum capacity: ≤13 mm

1. Ensure that the contact surfaces of the drill chuck (15) and drill spindle (22) are clean and free of grease.

2. Press the drill chuck (15) firmly onto the drill spindle (22). Use a rubber mallet if necessary.

Assembling the parallel guide

→ Fig. I

Setting up the tool

→ Fig. J

- Place the bench drill on a firm surface.
- Only operate the tool when it is securely connected to the surface. Use the drill holes in the base of the tool (14) for this purpose.

Aligning the laser

→ Fig. E

⚠ CAUTION! Laser radiation! Do not look into the beam. Laser class 2

Notes

- The grub screws (25) next to the line lasers (24) clamp the lasers in place.
- Use a small drill hole as an alignment aid.
- Only push the line lasers (24) to the side, not into the tool.

Operation

Working instructions

⚠ WARNING! Risk of injury and damage to property! Follow these instructions when sawing:

General instructions

The following safe working practices are considered to contribute to safety, but may not be appropriate, complete or fully applicable to every application. They cannot cover every possible danger and must be carefully interpreted.

- Check the machine for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, and ensure that screws and other parts are correctly fitted before each use. Replace damaged parts.
- Before starting work, all protective and safety devices must be securely mounted on the machine.
- Never hold the workpiece with your hand. Always clamp the workpiece securely in a vice or other suitable clamping device.
- For your personal safety, wear safety goggles and ear protection when working. Wear a hair net if you have long hair. Roll up loose sleeves to above the elbows.
- Do not apply too much pressure to the drill.

Replacing the attachment tool

→ Fig. A

Notes

- No attachment tool is included.
- Shaft diameter of the attachment tool:
- Only fit attachment tools that are suitable for the material to be processed.
- Ensure that the attachment tool is centred.

- Carry out a brief trial run in order to check the attachment tool for true running.

Clamping the workpiece

→ Fig. B

Notes

- Only work with workpieces that can be securely clamped.
- The workpiece must not yield too much. Otherwise it is not possible to apply adequate tension.
- The workpiece must also not be too small or too large. Secure long, protruding workpieces against tipping with an additional support.

Adjusting the tool head

→ Fig. C③

Lower the tool head (5) until the drill tip is just about to touch the workpiece.

Preselecting the drilling depth

→ Fig. C④

Notes

- If necessary, take the length of the drill bit into account.

Procedure

1. Insert a drill bit and place the workpiece on top.
2. Loosen the rotary screw on the drilling depth stop (4).
3. Using the rotary wheel (10), lower the tip of the drill bit onto the surface of the workpiece. Read the value displayed on the scale (4).
4. Remove the workpiece.
5. Add the desired drilling depth to the value read. Lower the drill bit using the rotary wheel (Rotary wheel) until the calculated value is displayed on the scale (4).
6. Secure the drilling depth at the drilling depth stop (4) using the rotary screw.

Preselecting the speed

→ Fig. C⑤

Notes

- Refer to the table (3) affixed to the tool head:

Switching on the laser and work light

→ Fig. D⑦

Switching on and drilling

→ Fig. D

Notes

- Make sure that the net voltage matches the voltage rating indicated on the tool's type plate.
- Wait until the attachment tool has reached full speed.
- Be aware of any necessary chip breaking on the way to the desired depth.

Ending operation

1. Press the off switch ○ (6).
2. Pull out the mains plug.
3. Clean the tool.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the machine. Pull the plug out of the power outlet. Wait until all moving parts have come to a standstill.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

⚠ WARNING! Electric shock! Never spray down the machine with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Thoroughly clean the machine after every use.
- Keep the ventilation slits, motor housing and grips of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Remove chips, dust and dirt with compressed air or a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate moving parts regularly.
- Do not allow lubricants to come into contact with switches, V-belts, pulleys and drill lifting arms.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the appliance and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Transport

Notes

- Turn off the device.
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Pull out the mains plug.
- Remove the attachment tool.
- Carry the machine with two hands.
To do this, grip the tool by the tool base and motor housing.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Strong vibrations, loud noises	Machine head (5) not properly secured.	Replacing the attachment tool, p. 17
	Accessory not centred in the chuck.	

Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAM 515842_2510) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and

when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without pre-paid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 515842_2510



Service Malta

Tel.: 800 65168

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 515842_2510

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from

www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 20*

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Bench Pillar Drill**

Model: **PTBMOD 710 D4**

Serial number: 000001-008000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 62841-1:2015/A1:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A1:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

18.05.2026

Christian Frank

Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	21
Utilisation conforme.....	21
Matériel fourni/Accessoires.....	21
Aperçu.....	21
Description fonctionnelle.....	22
Caractéristiques techniques.....	22
Consignes de sécurité.....	22
Signification des consignes de sécurité.....	22
Pictogrammes et symboles.....	23
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	23
Avertissements de sécurité pour perceuses.....	24
Consignes de sécurité pour la manipulation du laser.....	25
Autres consignes de sécurité.....	25
Risques résiduels.....	25
Préparation.....	25
Montage.....	25
Installer l'appareil.....	26
Aligner le laser.....	26
Fonctionnement.....	26
Consignes de travail.....	26
Remplacer l'outil d'intervention.....	26
Serrer la pièce à usiner.....	26
Régler la tête de l'appareil.....	26
Sélectionner la profondeur de perçage.....	26
Sélectionner la vitesse de rotation.....	26
Mise en marche du laser et de l'éclairage de travail.....	26
Mise en marche et perçage.....	27
Arrêter le fonctionnement.....	27
Nettoyage, entretien et stockage.....	27
Nettoyage.....	27
Maintenance.....	27
Stockage.....	27
Transport.....	27
Dépannage.....	27
Recyclage/protection de l'environnement.....	27
Service.....	28
Garantie.....	28
Garantie (France).....	28
Service de réparation.....	30
Service-Center.....	30
Importateur.....	30
Pièces de rechange et accessoires.....	30
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	30
Vue éclatée.....	115

Introduction



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession du produit à de tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Perçage dans le métal, le bois et le plastique

Ce produit est un appareil destiné au grand public comportant des lasers en vertu de la norme EN 50689.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel fourni/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel fourni.



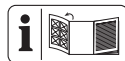
Compris dans la livraison



Non fourni

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Câble d'alimentation
- 2 Dispositif de réglage de la hauteur (Tête de l'appareil)
- 3 Graphique de la vitesse de rotation
- 4 Butée de profondeur de perçage
- 5 Tête de l'appareil
- 6 Interrupteur Arrêt ○
- 7 Interrupteur Marche I
- 8 Variateur de vitesse de rotation
- 9 Interrupteur Marche/Arrêt (Laser, Lampe de travail LED)
- 10 Roue
- 11 Colonne

- 12 Tendeur rapide
- 13 Butée
- 14 Pied d'appareil
- 15 Mandrin
- 16 Vis cruciforme (M4, $\oplus$ PH2; Dispositif de réglage de la hauteur), Bague élastique, Rondelle
- 17 Vis cruciforme (M6, $\oplus$ PH3; Roue), Bague élastique, Rondelle
- 18 Clé six pans, $\bullet$ H3
- 19 Clé six pans, $\bullet$ H4
- 20 Clé pour mandrin
- 21 Vis de blocage/Verrouillage (Dispositif de réglage de la hauteur)

A

- 22 Broche de perçage

E

- 23 Lampe de travail LED
- 24 Laser à lignes
- 25 Vis sans tête

I

- 26 Vis à ailettes
- 27 Coulisseau

Description fonctionnelle

Cette perceuse à colonne se compose d'un robuste châssis avec table de perçage, d'une colonne perçage et d'une tête de perçage avec moteur et broche de perçage. La pièce à usiner est immobilisée sur la table de perçage et le foret est guidé verticalement depuis le haut pour pénétrer dans le matériau. La profondeur et la vitesse de perçage sont réglables. Du fait du guidage forcé du foret, des perçages précis et reproductibles sont possibles.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Perceuse à colonne	PTBMOD 710 D4
Tension assignée U	230 V~, 50 Hz
Puissance assignée P	900 W (S6 10%)*
Puissance assignée P ₀ (Régime à vide)	710 W (S1)*
Classe de protection	II (double isolation)
Longueur Câble d'alimentation	2 m
Poids	11,6 kg
Vitesse à vide n ₀	500-2600 min ⁻¹
Mandrin	B16; ≤13 mm
Course de perçage	80 mm
Diamètre de perçage max.	
-bois	40 mm

-métal	13 mm
Laser	
-Longueur d'onde	650 nm
-Classe laser	2
-Puissance laser	< 1 mW
Niveau de pression acoustique (L _{PA})	85,7 dB; K _{PA} =3 dB
Niveau de puissance acoustique (L _{WA})	98,7 dB; K _{WA} =3 dB

* Modes de fonctionnement

Mode de fonctionnement S6 10 % : fonctionnement continu avec charge.

Après une durée d'utilisation ininterrompue de 1 minute sous charge, l'appareil doit refroidir pendant 9 minutes à vide. Une surchauffe pourrait sinon apparaître.

Mode de fonctionnement S1 : fonctionnement en continu avec charge constante

Remarques concernant les valeurs d'émission sonore

Les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. Les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire l'exposition.

⚠ PRUDENCE ! Troubles auditifs ! Portez une protection auditive.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur indiquée, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil. Il faut à cet égard tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection auditive



Utiliser une protection oculaire



Ne pas laisser les cheveux longs détachés. Utilisez une résille.



N'utilisez pas de gants !



Classe de protection II (double isolation)



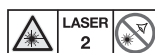
Débranchez la fiche d'alimentation avant les travaux de nettoyage et d'entretien.



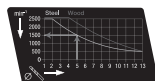
Risque de coupure



Attention : rayon laser !



PRUDENCE ! Rayon laser ! Ne pas fixer le rayon. Laser classe 2



Graphique de la vitesse de rotation



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation

① ②...

Pas à pas Instruction



déverrouiller/verrouiller



Surface chaude



Utiliser des gants de protection



Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant.



Entreposer au sec



Ranger hors de portée des enfants

Outils nécessaires (Non fourni)

⊕ PH2 Tournevis, Cruciforme Phillips, Taille 2

⊕ PH3 Tournevis, Cruciforme Phillips, Taille 3

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation exté-**

rieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. SECURITE DES PERSONNES

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et**

inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Avertissements de sécurité pour perceuses

- **La perceuse doit être sécurisée.** Une perceuse incorrectement sécurisée risque de se déplacer ou de basculer et de provoquer des dommages corporels.
- **La pièce à usiner doit être bridée ou sécurisée contre le support de pièce à usiner. Ne percez pas de pièces trop petites pour être bridées de manière sûre.** Retenir la pièce à usiner avec la main peut provoquer des dommages corporels.
- **N'enfilez pas de gants.** Les gants risquent de se prendre dans les pièces en rotation ou dans des copeaux et provoquer des dommages corporels.

- **Éloignez vos mains de la zone de perçage pendant que l'outil tourne.** Tout contact avec des pièces en rotation ou des copeaux peut provoquer des dommages corporels.
- **Assurez-vous que l'accessoire tourne avant de le faire pénétrer dans la pièce.** L'accessoire risque sinon de se coincer dans la pièce, donc de la faire entrer inopinément en mouvement et de provoquer des dommages corporels.
- **Si l'accessoire se coince, cessez d'appliquer une pression descendante et éteignez l'outil. Déterminez la cause du coincement et prenez des mesures correctives pour la supprimer.** Le coincement peut provoquer un déplacement inopiné de la pièce à usiner et des dommages corporels.
- **Évitez de produire des copeaux longs en cessant régulièrement d'imprimer une pression descendante.** Les copeaux métalliques tranchants peuvent s'entortiller et occasionner des dommages corporels.
- **Ne retirez jamais les copeaux de la zone de perçage tant que l'outil tourne. Pour retirer les copeaux, éloignez l'accessoire de la pièce à usiner, éteignez l'outil et attendez que l'accessoire se soit immobilisé. Pour retirer les copeaux, servez-vous d'une brosse ou d'un crochet.** Tout contact avec des pièces en rotation ou des copeaux peut provoquer des dommages corporels.
- **La vitesse nominale des accessoires doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires fonctionnant à une vitesse supérieure à leur vitesse nominale peuvent se briser et voler en éclats.

Consignes de sécurité pour la manipulation du laser

- Attention : rayon laser Ne pas fixer le rayon Catégorie de laser 2
- Ne pointez pas le laser vers des surfaces réfléchissantes.
- Attention ! L'utilisation d'autres dispositifs de commande ou d'ajustage que ceux indiqués ici ou l'exécution d'autres procédures risque de provoquer une exposition dangereuse aux rayonnements.

Autres consignes de sécurité

- **La pièce à usiner chauffe pendant le perçage. Ne touchez pas l'endroit usiné, laissez-le refroidir.** Il existe un risque de brûlures.
- Raccordez l'appareil uniquement à un socle par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son représentant, afin d'éviter les risques pour la sécurité. Adressez-vous au Centre de SAV.
- **Utiliser uniquement les accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer un choc électrique ou un incendie.

Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure
- des blessures causées par les pièces amovibles ou des surfaces chaudes.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Montage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Monter la tête de l'appareil

→ Fig. F

Monter le dispositif de réglage de la hauteur

→ Fig. G

Monter la roue

→ Fig. H

Monter le mandrin

→ Fig. A

- À la livraison, le mandrin est prémonté.
- Le mandrin comporte un cône interne et il tient uniquement par ajustement.

Type : B16 ; capacité de charge maximale : ≤13 mm

1. Assurez-vous que les surfaces de jonction du mandrin (15) et de la broche de perçage (22) sont propres et sans graisse.
2. Appuyez fermement le mandrin (15) sur la broche de perçage (22). Servez-vous le cas échéant d'un maillet en caoutchouc.

Monter la butée parallèle

→ Fig. I

Installer l'appareil

→ Fig. J

- Posez la perceuse à colonne sur table sur une surface support solide.
- N'utilisez l'appareil qu'après l'avoir solidement relié à la surface support. Utilisez pour cela les trous ménagés dans le pied de l'appareil (14).

Aligner le laser

→ Fig. E

⚠ PRUDENCE ! Rayon laser ! Ne pas fixer le rayon. Laser classe 2

Remarques

- Les vis sans tête (25) situées à côté des lasers à lignes (24) bloquent les lasers.
- Servez-vous d'un petit trou pour vous aider dans l'alignement.
- Poussez uniquement les lasers à lignes (24) sur le côté, et non à l'intérieur de l'appareil.

Fonctionnement

Consignes de travail

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de dommages corporels et matériels ! Respectez les remarques suivantes pendant le perçage :

Remarques fondamentales

Les méthodes de travail sûres présentées ci-dessous sont considérées comme une contribution à la sécurité, mais peuvent ne pas être appropriées, complètes ou suffisantes pour chaque utilisation. Elles ne peuvent pas traiter de toutes les situations de danger potentielles et doivent être interprétées avec le plus grand soin.

- Avant chaque utilisation, vérifiez la présence de défauts visibles sur l'appareil, tels que des pièces détachées, usées ou endommagées, et contrôlez la bonne fixation des vis ou des autres pièces. Remplacez les pièces défectueuses.
- Avant de commencer le travail, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être installés de manière fiable sur la machine.
- Ne retenez jamais la pièce à usiner avec la main. Serrez toujours la pièce à usiner dans un étau ou un autre moyen de serrage approprié.
- Pour votre protection personnelle, portez des lunettes de protection et une protection auditive pendant le travail. Portez une résille si vos cheveux sont longs. Retroussez les manches jusqu'au-delà des coudes si elles sont amples.
- N'exercez pas une pression trop forte sur le foret.

Remplacer l'outil d'intervention

→ Fig. A

Remarques

- Aucun outil d'intervention n'est livré d'origine.
- Diamètre de queue de l'outil d'intervention :
- Montez exclusivement des outils d'intervention adaptés au matériau à usiner.
- Assurez-vous que l'outil d'intervention est bien centré.
- Effectuez un bref essai de fonctionnement pour contrôler si l'outil tourne bien rond.

Serrer la pièce à usiner

→ Fig. B

Remarques

- Travaillez uniquement des pièces à usiner que vous pouvez serrer en toute sécurité.
- La pièce à usiner ne doit pas être trop souple. Sinon, elle ne peut pas être fixée en sécurité.
- Mais, la pièce à usiner ne doit pas non plus être trop petite ou trop grande. Sécurisez les pièces à usiner longues, saillantes avec un support supplémentaire pour les empêcher de basculer.

Régler la tête de l'appareil

→ Fig. C③

Abaissez la tête de l'appareil (5) jusqu'à ce que la pointe du foret affleure la pièce à usiner.

Sélectionner la profondeur de perçage

→ Fig. C④

Remarques

- Tenez compte le cas échéant de la longueur de la pointe du foret.

Procédure

1. Introduisez un foret et posez la pièce à usiner.
2. Desserrez la vis rotative sur la butée de profondeur de perçage (4).
3. À l'aide de la roue (10) faites descendre la pointe du foret jusque sur la surface de la pièce à usiner. Lisez la valeur affichée sur la graduation (4) .
4. Retirez la pièce à usiner.
5. Ajoutez la profondeur de perçage souhaitée à la valeur lue. À l'aide de la roue (**Mollette**) faites descendre le foret jusqu'à ce que la valeur calculée s'affiche sur l'échelle (4) .
6. Bloquez la profondeur de perçage sur la butée de profondeur de perçage (4) à l'aide de la vis rotative.

Sélectionner la vitesse de rotation

→ Fig. C⑤

Remarques

- Orientez-vous sur le tableau collé sur la tête de l'appareil (3) :

Mise en marche du laser et de l'éclairage de travail

→ Fig. D⑦

Mise en marche et perçage

→ Fig. D

Remarques

- Veillez à ce que la tension du réseau corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Attendez que l'outil d'intervention ait atteint sa vitesse maximale.
- Tenez compte des éventuelles ruptures de copeaux nécessaires pour atteindre la profondeur souhaitée.

Arrêter le fonctionnement

1. Appuyez sur l'interrupteur Arrêt ○ (6).
2. Débranchez la fiche secteur.
3. Nettoyez l'appareil.

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant. Attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Symptôme	Cause possible	Mesure
Fortes vibrations, bruits forts	Tête de l'appareil (5) mal fixée.	Remplacer l'outil d'intervention, p. 26
	L'outil d'insertion n'est pas centré dans le mandrin de perçage.	

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

- Nettoyez correctement l'appareil après chaque utilisation.
- Maintenez les fentes d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil propres. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.
- Retirez les copeaux, la poussière et les saletés le cas échéant à l'air comprimé ou avec un aspirateur.
- Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles.
- Veillez à ce que les lubrifiants ne puissent pas atteindre les interrupteurs, la courroie trapézoïdale, les poulies d'entraînement et les bras de course de perçage.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Transport

Remarques

- Éteignez l'appareil.
- Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Débranchez la fiche secteur.
- Retirez l'outil à insérer.
- Portez l'appareil à deux mains.
Pour cela, saisissez l'appareil par le pied et le carter moteur.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballeage. À l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 515842_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces

droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été établie sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette durée de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai

de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballeage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 515842_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez renvoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 907612

Formulaire de contact à
parkside-diy.com

IAN 515842_2510

BE

Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact à
parkside-diy.com

IAN 515842_2510

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires

à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes

lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : Service-Center, p. 30

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Perceuse à colonne**

Modèle: **PTBMOD 710 D4**

Número de serie: 000001-008000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ALLEMAGNE

18.05.2026

Christian Frank

Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding	32
Reglementair gebruik.....	32
Inhoud van de levering/Toebehoren.....	32
Overzicht.....	32
Functiebeschrijving.....	33
Technische gegevens.....	33
Veiligheidsaanwijzingen	33
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	33
Pictogrammen en symbolen.....	34
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	34
Veiligheidswaarschuwingen bij het boren.....	35
Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met de laser.....	36
Verdere veiligheidsmaatregelen.....	36
Restrisico's.....	36
Vorbereitung	36
Montage.....	36
Apparaat opstellen.....	37
Laser uitlijnen.....	37
Bedrijf	37
Werkinstructies.....	37
Inzetgereedschap vervangen.....	37
Werkstuk vastspannen.....	37
Apparaatkop installeren.....	37
Boordiepte vooraf instellen.....	37
Toerental vooraf instellen.....	37
laser en werkklamp inschakelen.....	37
Inschakelen en boren.....	37
Bedrijf beëindigen.....	38
Reiniging, onderhoud en opslag	38
Reiniging.....	38
Onderhoud.....	38
Opslag.....	38
Transport	38
Probleemopsporing	38
Afvoeren/milieubescherming	38
Service	39
Garantie.....	39
Reparatie-service.....	39
Service-Center.....	39
Importeur.....	39
Reserveonderdelen en toebehoren	39
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring	40
Explosietekening	115

Inleiding



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en overhandig alle documenten wanneer u het product doorgeeft aan derden.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Boren in metaal, hout en kunststof

Dit product is een laserproduct voor consumenten volgens EN 50689.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van de levering/Toebehoren

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van de levering.



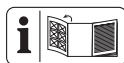
inbegrepen in de levering



niet in de levering inbegrepen

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Netsnoer
- 2 Hoogte-instelling (Apparaatkop)
- 3 Toerentaldiagram
- 4 Boordiepte aanslag
- 5 Apparaatkop
- 6 Uit-schakelaar ○
- 7 Aan-schakelaar I
- 8 Toerentalregelaar
- 9 Aan/uit-schakelaar (Laser, Led-werklicht)
- 10 Draaiwiel
- 11 Kolom
- 12 Snelspanner

- 13 Aanslag
- 14 Apparaatvoet
- 15 Boorhouder
- 16 Kruiskopschroef (M4, ⊕PH2; Hoogte-instelling), Veerring, Dichtingsring
- 17 Kruiskopschroef (M6, ⊕PH3; Draaiwiel), Veerring, Dichtingsring
- 18 Inbussleutel, ● H3
- 19 Inbussleutel, ● H4
- 20 Boorhoudersleutel
- 21 VastzetschroefVergrendeling (Hoogte-instelling)

A

- 22 Booras

E

- 23 Led-werklicht
- 24 Lijnlaser
- 25 Stelschroef

I

- 26 Vleugelschroef
- 27 Groefsteen

Functiebeschrijving

De tafelboormachine bestaat uit een stabiel frame met een boortafel, een verticale boorstandaard en een boorkop met motor en boorspil. Het werkstuk wordt op de boortafel vastgezet, terwijl de boor verticaal van bovenaf in het materiaal wordt gebracht. De boordiepte en -snelheid kunnen worden ingesteld. Door de vaste geleiding van de boor zijn nauwkeurige en herhaalbare boringen mogelijk.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Kolomboormachine	PTBMOD 710 D4
Nominale spanning U	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen P	900 W (S6 10%)*
Nominaal vermogen P_0 (Onbelaste loop)	710 W (S1)*
Veiligheidsklasse	□ II (dubbele isolatie)
Lengte Netsnoer	2 m
Gewicht	11,6 kg
Stationair toerental n_0	500-2600 min ⁻¹
Boorhouder	B16; ≤13 mm
Boorslag	80 mm
Max. boordiameter	
-hout	40 mm
-metaal	13 mm

Laser

—Golflengte	650 nm
—Laserklasse	2
—Laservermogen	< 1mW
Geluidsdruk niveau (L_{pA})	85,7 dB; K_{pA} =3 dB
Geluidsvermogen niveau (L_{WA})	98,7 dB; K_{WA} =3 dB

*Bedrijfsmodi

Bedrijfsmodus S6 10 %: Continue werking met intermitterende belasting.

Na een ononderbroken bedrijfstijd van 1 min. onder belasting moet het apparaat vervolgens 9 min. afkoelen in de ruststand, omdat anders oververhitting kan optreden.

Bedrijfsmodus S1: duurloop met constante belasting

Opmerkingen over de geluidsemissiewaarden

De aangegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ VOORZICHTIG! Gehoorschade! Draag gehoorbescherming.

⚠ WAARSCHUWING! De geluidsemissies tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, in het bijzonder het type werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te definiëren om de bediener te beschermen op basis van een schatting van de belasting tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden. Houd hierbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Lees de gebruiksaanwijzing



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik oogbescherming



Lang haar niet open dragen. Gebruik een haarnetje.



Draag geen handschoenen!



Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Trek vóór reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.



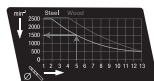
Risico op snijwonden!



Let op! Laserstraling!



LAZER 2 **VOORZICHT!** Laserstraling! Niet in de laserstraal kijken. Laserklasse 2



Toerentaldiagram



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing

① ②...

Stap-voor-stap gebruiksaanwijzing



ontgrendelen/vergrendelen



Heet oppervlak



Veiligheidshandschoenen dragen



Steek de aansluitstekker in een stopcontact.



Droog opslaan



Opslaan buiten het bereik van kinderen

Benodigde gereedschappen (niet in de levering inbegrepen)

- ⊕ PH2 Schroevendraaier, Phillips-kruiskopschroef, Afmetingen 2
- ⊕ PH3 Schroevendraaier, Phillips-kruiskopschroef, Afmetingen 3

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet voor on eigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.

- e) **Werk u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
- f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.

3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.

- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.

- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Een onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.

- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
 - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
 - d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.
 - e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
 - f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlatter te beheersen.
 - g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dan de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
 - h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
- ### 5. REPARATIES
- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

Veiligheidswaarschuwingen bij het boren

- **De boor moet geborgd worden.** Een boor die niet goed is geborgd, kan verschuiven of omvallen en letsel veroorzaken.
- **Het werkstuk moet worden vastgeklemd of geborgd op de werkstuksteun. Boor geen stukken die te klein zijn om stevig vastgeklemd te worden.** Het werkstuk tijdens het gebruik met de hand vasthouden kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Draag geen handschoenen.** Handschoenen kunnen verstrikt raken in de draaiende onderdelen of spanen, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

- **Houd uw handen uit de buurt van het boorgebied terwijl het gereedschap in werking is.** Contact met draaien-de onderdelen of spanen kan letsel veroorzaken.
- **Zorg ervoor dat het toebehoren draait voordat u het in het werkstuk invoert.** Anders kan het toebehoren vast komen te zitten in het werkstuk, wat kan leiden tot onverwachte bewegingen van het werkstuk en persoonlijk letsel.
- **Wanneer het toebehoren is vastgelopen, stop dan met het uitoefenen van neerwaartse druk en schakel het gereedschap uit. Onderzoek de oorzaak van de storing en neem corrigerende maatregelen om deze te verhelpen.** Vastlopen kan onverwachte bewegingen van het werkstuk en persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Vermijd het genereren van lange spanen door regelmatig de neerwaartse druk te onderbreken.** Scherpe metalen spanen kunnen verstriking en persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Verwijder nooit spanen uit het boorgebied terwijl het gereedschap draait. Om spanen te verwijderen, haalt u het toebehoren weg van het werkstuk, schakelt u het gereedschap uit en wacht u tot het toebehoren tot stilstand is gekomen. Gebruik gereedschap zoals een borstel of haak om spaanders te verwijderen.** Contact met draaiende onderdelen of spanen kan letsel veroorzaken.
- **Toebehoren met snelheidsclassificaties moeten maximale snelheden hebben die ten minste gelijk zijn aan de maximale snelheid die op het elektrisch gereedschap is aangegeven.** Toebehoren dat sneller draait dan hun nominale snelheid kunnen breken en uit elkaar vliegen.

Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met de laser

- **Opgelet:** Laserstraling Niet in de laserstraal kijken laserklasse 2
- Richt de laser niet op reflecterende oppervlakken.
- **Voorzichtig!** Indien andere dan de hier aangegeven bedienings- of aanpas-singsinrichtingen worden gebruikt of andere procedures worden gevolgd, kan dat tot gevaarlijke blootstelling aan straling leiden.

Verdere veiligheidsmaatregelen

- **Het werkstuk wordt heet bij het boren. De bewerkte plaats niet aanraken, laat hem afkoelen.** Er bestaat een risico op brandwonden.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden vervangen om veiligheidsrisico's te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.
- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDE aanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

Restrisico's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Snijwonden
- Verwondingen door bewegende onderdelen of hete oppervlakken.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Vorbereiding

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Montage

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Apparaatkop monteren

→ Fig. F

Hoogte-instelling monteren

→ Fig. G

Draaiwiel monteren

→ Fig. H

Boorhouder monteren

→ Fig. A

- Bij levering is de boorkop voormonteerd.
- De boorhouder heeft een binnenconus en blijft alleen door de passing op zijn plaats zitten.

Type: B16; maximale opnamecapaciteit: ≤13 mm

1. Zorg ervoor dat de verbindingvlakken van de boorhouder (15) en de boorspil (22) schoon en vetvrij zijn.
2. Druk de boorhouder (15) vast op de boorspil (22). Gebruik eventueel een rubberen hamer als hulp.

Parallelaanslag monteren

→ Fig. I

Apparaat opstellen

→ Fig. J

- Zet de tafelboormachine op een vaste ondergrond.
- Gebruik het apparaat alleen als het stevig op de ondergrond is bevestigd. Gebruik hiervoor de boorgaten in de voet van het apparaat (14).

Laser uitlijnen

→ Fig. E

⚠ VOORZICHTIG! Laserstraling! Niet in de laserstraal kijken. Laser klasse 2

Instructies

- De stelschroeven (25) naast de lijnlasers (24) klemmen de laser vast.
- Gebruik een klein boorgat als hulp bij het uitlijnen.
- Druk de lijnlaser (24) alleen aan de zijkant, druk hem niet in het apparaat.

Bedrijf

Werkinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Lichamelijk letsel en materiële schade! Neem bij het zagen de volgende aanwijzingen in acht:

Principiële aanwijzingen

De volgende veilige werkwijzen worden geacht bij te dragen aan de veiligheid, maar zijn mogelijk niet aangemeten of volledig of in hoge mate toepasbaar bij elk toepassingsgeval. Zij kunnen niet met alle mogelijke gevaarlijke toestanden rekening houden en moeten zorgvuldig geïnterpreteerd worden.

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen en controleer de juiste montage van schroeven en andere onderdelen. Vervang beschadigde onderdelen.
- Voor aanvang van de werkzaamheden moeten alle beveiligingen, afschermingen en veiligheidsinrichtingen correct aan de machine gemonteerd zijn.
- Houd het werkstuk nooit vast met de hand. Klem het werkstuk altijd stevig vast met een bankschroef of een ander geschikt klemmiddel.
- Draag voor uw eigen veiligheid tijdens het werk een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Draag een haartje bij lang hoofdhaar. Rol los zittende mouwen op tot boven de ellebogen.
- Oefen niet te veel druk uit op de boor.

Inzetgereedschap vervangen

→ Fig. A

Opmerking

- Er is geen inzetgereedschap meegeleverd.
- Schachtdiameter van het inzetgereedschap:
- Gebruik uitsluitend inzetgereedschap dat geschikt is voor het te bewerken materiaal.

- Zorg ervoor dat het inzetgereedschap gecentreerd is.
- Voer een korte proefdraai uit om te controleren of het inzetgereedschap rondloopt.

Werkstuk vastspannen

→ Fig. B

Instructies

- Bewerk uitsluitend werkstukken die veilig kunnen worden gespannen.
- Het werkstuk mag niet teveel meegeven. Anders kan geen veilige spanning worden gerealiseerd.
- Het werkstuk mag echter ook niet te klein of te groot zijn. Beveilig lange, uitstekende werkstukken met een extra steun tegen kantelen.

Apparaatkop instellen

→ Fig. C③

Laat de apparaatkop (5) zo ver zakken dat de boorpunt het werkstuk net niet raakt.

Boordiepte vooraf instellen

→ Fig. C④

Opmerking

- Houd indien nodig rekening met de lengte van de boorpunt.

Procedure

1. Plaats een boor en leg het werkstuk erop.
2. Draai de draaischroef op de boordiepte aanslag los (4).
3. Vul met behulp van het draaiwiel (10) de punt van de boor dalen tot het oppervlak van het werkstuk. Lees de weergegeven waarde van de schaal (4) af.
4. Verwijder het werkstuk.
5. Tel de gewenste boordiepte op bij de afgelezen waarde. Laat de boor met behulp van het draaiwiel (Draaiwiel) zakken totdat de berekende waarde op de schaal (4) wordt weergegeven.
6. Zet de boordiepte vast op de boordiepte aanslag (4) met behulp van de draaischroef.

Toerental vooraf instellen

→ Fig. C⑤

Instructies

- Raadpleeg de tabel die op de apparaatkop is geplakt (3):

laser en werklamp inschakelen

→ Fig. D⑦

Inschakelen en boren

→ Fig. D

Instructies

- Zorg ervoor dat de spanning van de elektrische aansluiting overeenstemt met het typeplaatje op het apparaat.
- Wacht tot het inzetgereedschap op volle snelheid draait.

- Houd rekening met eventueel noodzakelijk spaanbreken bij het bereiken van de gewenste boordiepte.

Bedrijf beëindigen

1. Druk op de uit-schakelaar ○ (6).
2. Haal de stekker uit het wandstopcontact.
3. Reinig het apparaat.

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm uzelf bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit. Trek de stekker uit de contactdoos. Wacht tot alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastic delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Reinig het apparaat grondig na elk gebruik.
- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Sterke trillingen, sterke geluiden	Apparaatkop (5) niet juist bevestigd.	
	Inzetgereedschap niet in de boorhouder gecentreerd.	<i>Inzetgereedschap vervangen, Pag. 37</i>

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verwijfbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

- Verwijder spaanders, stof en vuil eventueel met perslucht of met een stofzuiger.
- Smeer regelmatig de bewegende onderdelen.
- Zorg ervoor dat er geen smeestoffen op de schakelaar, V-riem, aandrijfschijven en boorhefarmen belanden.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Sla het apparaat en toebehoren steeds als volgt op:

- schoon
- droog
- beschut tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Transport

Instructies

- Schakel het apparaat uit.
- Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Haal de stekker uit het wandstopcontact.
- Verwijder het inzetgereedschap.
- Draag het apparaat met twee handen.
Neem hiervoor het apparaat bij de apparaatvoet en het motorhuis vast.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recylen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 515842_2510) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.

- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefoonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op parkside-diy.com in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
- **Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprest of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

(BE) **Service België**
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestel-

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Kolomboormachine**

Model: **PTBMOD 710 D4**

Serienummer: 000001-008000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
18.05.2026

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	41
Uso previsto.....	41
Volumen de suministro/Accesorios.....	41
Vista general.....	41
Descripción del funcionamiento.....	42
Datos técnicos.....	42
Indicaciones de seguridad.....	42
Significado de las indicaciones de seguridad.....	42
Gráficos y símbolos.....	43
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	43
Advertencias de seguridad para taladros.....	44
Advertencias de seguridad para manejar el láser.....	45
Advertencias de seguridad adicionales.....	45
Riesgos residuales.....	45
Preparación.....	45
Montaje.....	45
Instalar el aparato.....	45
Orientar el láser.....	46
Funcionamiento.....	46
Indicaciones de trabajo.....	46
Cambio de las herramientas intercambiables.....	46
Sujetar la pieza de labor.....	46
Ajustar el cabezal del aparato.....	46
Seleccionar profundidad de taladrado.....	46
Elegir la velocidad.....	46
Encender los láseres y la luz de trabajo.....	46
Encender y taladrar.....	46
Finalizar el funcionamiento.....	47
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	47
Limpieza.....	47
Mantenimiento.....	47
Almacenamiento.....	47
Transporte.....	47
Localización de averías.....	47
Eliminación/protección del medio ambiente.....	47
Servicio.....	48
Garantía.....	48
Servicio de reparación.....	48
Service-Center.....	48
Importador.....	49
Piezas de repuesto y accesorios.....	49
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	49
Vista explosionada.....	115

Introducción



Este manual de instrucciones forma parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Conserve las instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Perforar en metal, madera y plástico

Este producto es un producto láser para consumidores según la norma EN 50689.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/Accesorios

Deseamble el aparato y compruebe el volumen de suministro.



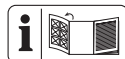
incluido en el volumen de suministro



No se incluye en el volumen de suministro

Deseche el material de embalaje según corresponda.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Cable de conexión eléctrica
- 2 Ajuste de altura (Cabezal del aparato)
- 3 Diagrama de revoluciones
- 4 Tope de profundidad
- 5 Cabezal del aparato
- 6 Interruptor de apagado ○
- 7 Interruptor de encendido I
- 8 Regulador de revoluciones
- 9 Interruptor de encendido/apagado (Láser, Led de trabajo)
- 10 Rueda giratoria
- 11 Columna
- 12 Cierre rápido
- 13 Tope
- 14 Soporte base del aparato

- 15 Portabrocas
- 16 Tornillo de ranura cruzada (M4, $\oplus$ PH2; Ajuste de altura), Anillo elástico, Arandela
- 17 Tornillo de ranura cruzada (M6, $\oplus$ PH3; Rueda giratoria), Anillo elástico, Arandela
- 18 Llave Allen, $\bullet$ H3
- 19 Llave Allen, $\bullet$ H4
- 20 Llave para portabrocas
- 21 Tornillo de sujeciónBloqueo (Ajuste de altura)

A

- 22 Husillo de broca

E

- 23 Led de trabajo
- 24 Láser de líneas
- 25 Tornillo prisionero

I

- 26 Tornillo de mariposa
- 27 Tuerca corredera

Descripción del funcionamiento

El taladro de banco consta de un bastidor robusto con una mesa de perforación, un soporte de perforación vertical y un cabezal de perforación con motor y husillo de perforación. La pieza de trabajo se fija en la mesa de perforación mientras la broca se guía verticalmente en el material desde arriba. La profundidad y la velocidad de perforación son ajustables. Gracias a la guía fija de la broca, es posible realizar perforaciones precisas y repetibles.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Taladro de columna PTBMOD 710 D4

Tensión nominal U	230 V~, 50 Hz
Potencia nominal P	900 W (S6 10%)*
Potencia nominal P_0 (Marcha en vacío)	710 W (S1)*
Clase de protección	II (doble aislamiento)
Longitud Cable de conexión eléctrica	2 m
Peso	11,6 kg
Régimen de ralentí n_0	500–2600 min ⁻¹
Portabrocas	B16; ≤ 13 mm
Elevador de taladrado	80 mm
Díámetro máx. de taladrado	
–madera	40 mm
–metal	13 mm
Láser	
–Longitud de onda	650 nm
–Clase de láser	2

–Potencia del láser	< 1mW
Nivel de presión acústica (L_{pA})	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivel de potencia acústica (L_{WA})	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Modos de funcionamiento

Régimen de servicio S6 10 %: Funcionamiento continuo con carga intermitente.

Tras el tiempo de funcionamiento ininterrumpido de 1 minuto bajo carga, el aparato debe enfriarse durante 9 minutos al ralentí; de lo contrario, se produciría un sobrecalentamiento.

Régimen de servicio S1: Funcionamiento continuo con carga constante

Indicaciones sobre los valores de emisión sonora

Los valores de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. Los los valores de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Daños auditivos! Use protección para los oídos.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión sonora reales pueden variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta eléctrica, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa. Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la carga durante las condiciones reales de uso. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo, por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso



Utilice protección auditiva



Utilice protección ocular



Si tiene el pelo largo, recójase. Utilice una redcilla para el pelo.



¡No utilice guantes!



Clase de protección II (doble aislamiento)



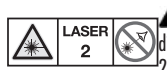
Desenchufe el enchufe antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento.



¡Peligro de cortes!



¡Atención! Radiación láser.



¡PRECAUCIÓN! Radiación láser. No dirigir la mirada hacia el rayo. Láser clase 2

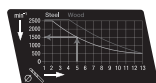


Diagrama de revoluciones



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en el manual de instrucciones

① ②...

Instrucciones paso a paso



desbloquear/bloquear



Superficie caliente



Utilice guantes de protección



Enchufe la clavija en una toma de corriente.



Almacenar en seco



Almacenar fuera del alcance de los niños

Herramientas necesarias (No se incluye en el volumen de suministro)

⊕ PH2 Destornillador, cruz Phillips, Tamaño 2

⊕ PH3 Destornillador, cruz Phillips, Tamaño 3

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideshlizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que

no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.

- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

5. SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Advertencias de seguridad para taladros

- **El taladro debe estar asegurado.** Un taladro que no esté correctamente asegurado puede moverse o volcar y provocar lesiones personales.
- **La pieza debe sujetarse o fijarse al soporte de la pieza. No taladre piezas demasiado pequeñas para sujetarlas con seguridad.** Sujetar la pieza de trabajo con la mano durante el funcionamiento puede provocar lesiones personales.
- **No utilice guantes.** Los guantes pueden quedar atrapados por las piezas giratorias o las virutas, provocando lesiones personales.
- **Mantenga las manos fuera de la zona de perforación mientras la herramienta esté en funcionamiento.** El

contacto con las piezas giratorias o virutas puede provocar lesiones personales.

- **Asegúrese de que el accesorio gira antes de introducirlo en la pieza.** De lo contrario, el accesorio podría atascarse en la pieza de trabajo, provocando un movimiento inesperado de la misma y lesiones personales.
- **Si el accesorio está atascado, deje de aplicar presión hacia abajo y apague la herramienta. Detecte y corrija las causas del atasco.** El atasco puede provocar el movimiento inesperado de la pieza de trabajo y lesiones personales.
- **Evite generar virutas largas interrumpiendo regularmente la presión descendente.** Las virutas metálicas afiladas pueden provocar enredos y lesiones personales.
- **Nunca retire virutas de la zona de taladrado con la herramienta en marcha. Para retirar las virutas, aleje el accesorio de la pieza de trabajo, apague la herramienta y espere a que el accesorio deje de moverse. Utilice herramientas como un cepillo o un gancho para eliminar las virutas.** El contacto con las piezas giratorias o virutas puede provocar lesiones personales.
- **Los accesorios con velocidad nominal deben tener una velocidad nominal al menos igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que funcionan a una velocidad superior a su velocidad de trabajo pueden romperse y salir despedidos.

Advertencias de seguridad para manejar el láser

- Atención: Radiación láser: no dirigir la mirada hacia el rayo Clase láser 2
- No oriente el láser hacia superficies reflectantes.
- ¡Atención! Si se utilizan unos dispositivos de manejo o ajuste o se especifican otros procedimientos distintos a los indicados aquí, ello puede provocar una exposición peligrosa a radiaciones.

Advertencias de seguridad adicionales

- **La pieza de labor se calienta al taladrar. No la toque por el lado mecanizado, deje que se enfríe.** Existe peligro de quemaduras.
- Conecte únicamente el aparato a una toma de corriente con dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de medición de fuga nominal de no más de 30 mA.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su representante para evitar riesgos de seguridad. Diríjase al centro de servicio.
- **Utilice solo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes
- Lesiones por piezas en movimiento o superficies calientes.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Montaje

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Montaje del cabezal del aparato

→ Fig. F

Montar el ajuste de altura

→ Fig. G

Montar la rueda giratoria

→ Fig. H

Montar el portabrocas

→ Fig. A

- El portabrocas se entrega premontado.
- El portabrocas tiene un cono interior y se sostiene por sí solo al ajustarlo.

Modelo: B16; capacidad máxima de admisión: ≤13 mm

1. Asegúrese de que las superficies de unión del portabrocas (15) y el husillo de broca (22) permanecen limpias y sin grasa.
2. Apriete firmemente el portabrocas (15) en el husillo de broca (22). Use un martillo de goma si es necesario.

Montar el tope paralelo

→ Fig. I

Instalar el aparato

→ Fig. J

- Coloque el taladro de banco sobre una base sólida.
- Utilice el aparato únicamente cuando esté bien fijado a la base. Utilice para ello los orificios perforados en la base del aparato (14).

Orientar el láser

→ Fig. E

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Radiación láser. No dirigir la mirada hacia el rayo. Láser clase 2

Indicaciones

- Los tornillos prisioneros **(25)** que se encuentran cerca de los láseres de líneas **(24)** sujetan los láseres.
- Utilice una pequeña perforación como ayuda para la orientación.
- Presione los láseres de líneas **(24)** hacia un lado, no hacia el interior del aparato.

Funcionamiento

Indicaciones de trabajo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Daños personales y materiales! Respete las siguientes indicaciones cuando vaya a serrar:

Indicaciones importantes

Las siguientes prácticas de trabajo seguro contribuyen a la seguridad; sin embargo, pueden no ser apropiadas, completas o totalmente aplicables a cada aplicación. No pueden cubrir todas las posibles condiciones peligrosas y deben ser interpretadas con cautela.

- Antes de cualquier uso, inspeccione el aparato en busca de desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas, dañadas, revise que los tornillos y las otras piezas están bien asentadas. Cambie las piezas dañadas.
- Antes de comenzar a trabajar, todos los dispositivos de protección y seguridad deben ser montados de forma segura en la máquina.
- No sostenga nunca la pieza de trabajo con la mano. Sujete la pieza de trabajo siempre con un tornillo de banco o con otros medios de sujeción adecuados.
- Para su protección personal, utilice gafas de protección y protección auditiva mientras trabaja. Si tiene el pelo largo, utilice una redecilla para el pelo. Remánguese las mangas sueltas por encima de los codos.
- No ejerza demasiada presión sobre el taladro.

Cambio de las herramientas intercambiables

→ Fig. A

Indicaciones

- No se incluyen herramientas intercambiables.
- Diámetro de vástago de las herramientas intercambiables:
- Monte solo las herramientas intercambiables adecuadas para el material que se procesa.
- Asegúrese de que la herramienta intercambiable está centrada.
- Realice un breve funcionamiento de prueba para comprobar que la herramienta intercambiable realiza el movimiento circular.

Sujetar la pieza de labor

→ Fig. B

Indicaciones

- Solo trabaje con piezas de trabajo que se puedan sujetar bien.
- La pieza de trabajo no puede ser demasiado flexible, porque no se podrá sujetar correctamente.
- La pieza de trabajo tampoco puede ser demasiado pequeña ni demasiado grande. Asegure las piezas de trabajo largas para evitar que vuelquen con un soporte adicional.

Ajustar el cabezal del aparato

→ Fig. C③

Baje el cabezal del aparato **(5)** lo suficiente para que la punta de taladrado no toque la pieza de labor.

Seleccionar profundidad de taladrado

→ Fig. C④

Indicaciones

- Compruebe si es necesario la longitud de la punta de taladrado.

Procedimiento

1. Inserte una broca y coloque la pieza de trabajo.
2. Afloje el tornillo giratorio del tope de profundidad **(4)**.
3. Use la rueda giratoria **(10)** para bajar la punta de la broca a la superficie de la pieza de trabajo. Lea el valor indicado en la escala **(4)**.
4. Retire la pieza de trabajo.
5. Añada la profundidad de taladrado deseada al valor leído. Baje la broca con ayuda de la rueda giratoria **(Rueda giratoria)** hasta que se muestre el valor calculado en la escala **(4)**.
6. Asegure la profundidad de taladrado en el tope de profundidad **(4)** mediante el tornillo giratorio.

Elegir la velocidad

→ Fig. C⑤

Indicaciones

- Use las indicaciones de la tabla adherida al cabezal del aparato **(3)**:

Encender los láseres y la luz de trabajo

→ Fig. D⑦

Encender y taladrar

→ Fig. D

Indicaciones

- Observe que la tensión de la conexión a red se corresponda con la placa de especificación de datos del aparato.
- Espere hasta que la herramienta de inserción haya alcanzado la velocidad máxima.
- Fijese si es necesario romper la viruta según va avanzando hasta la posición de taladrado deseada.

Finalizar el funcionamiento

1. Presione el interruptor de apagado ○ (6).
2. Extraiga la clavija de alimentación.
3. Limpie el aparato.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato. Desenchufe el aparato de la corriente eléctrica. Espere hasta que todas las piezas móviles se detengan.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

¡NOTA IMPORTANTE! Peligro de daños. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Limpie el aparato a fondo después de cada uso.
- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

- Quite las virutas, el polvo y la suciedad, si es necesario, con aire a presión o un aspirador.
- Lubrique regularmente las piezas.
- No permita que llegue lubricante a los interruptores, la correa trapezoidal, los discos de tracción o los brazos elevadores.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato y los accesorios:

- limpios
- secos
- protegidos contra el polvo
- fuera del alcance de los niños

Transporte

Indicaciones

- Apague el aparato.
- Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Extraiga la clavija de alimentación.
- Retire el accesorio.
- Transporte el aparato con las dos manos.
Para ello, coja el aparato por el soporte base del aparato y la carcasa del motor.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Síntoma	Causa posible	Medida a tomar
Vibraciones y ruidos fuertes	El cabezal del aparato (5) no está colocado correctamente.	
	La herramienta intercambiable no está centrada en el portabrocas.	<i>Cambio de las herramientas intercambiables, p. 46</i>

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 515842_2510) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en parkside-diy.com en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 515842_2510

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en

www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: Service-Center, p. 48

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Taladro de columna**

Modelo: **PTBMOD 710 D4**

Número de serie: 000001-008000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

18.05.2026

Christian Frank

Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	50
Uso conforme.....	50
Contenuto della fornitura/Accessori.....	50
Panoramica.....	50
Descrizione del funzionamento.....	51
Dati tecnici.....	51
Avvertenze di sicurezza.....	51
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	51
Pittogrammi e simboli.....	52
Avvertenze di sicurezza generali elettrotensile.....	52
Avvertenze di sicurezza per trapano.....	53
Avvertenze di sicurezza per l'uso del laser.....	54
Ulteriori avvertenze di sicurezza.....	54
Rischi residui.....	54
Preparazione.....	54
Montaggio.....	54
Installare l'apparecchio.....	54
Orientare il laser.....	54
Funzionamento.....	55
Avvertenze per l'utilizzo.....	55
Sostituire l'utensile a inserto.....	55
Bloccare i pezzi da lavorare.....	55
Regolare la testa dell'apparecchio.....	55
Preselezione della profondità di foratura.....	55
Preselezione del numero di giri.....	55
Accendere il laser e la luce di lavoro.....	55
Accensione e foratura.....	55
Terminare il funzionamento.....	55
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	55
Pulizia.....	56
Manutenzione.....	56
Conservazione.....	56
Trasporto.....	56
Ricerca degli errori.....	56
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	56
Assistenza.....	56
Garanzia.....	56
Servizio di riparazione.....	57
Service-Center.....	57
Importatore.....	57
Ricambi e accessori.....	57
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	58
Vista esplosa.....	115

Introduzione



Il manuale d'uso è parte integrante del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Foratura in metallo, legno e plastica

Questo prodotto è un prodotto laser destinato a consumatori a norma EN 50689.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Contenuto della fornitura/Accessori

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e controllare il contenuto della fornitura.



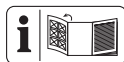
in dotazione



Non compreso nella confezione

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Cavo di alimentazione
- 2 Regolazione dell'altezza (Testa dell'apparecchio)
- 3 Diagramma del numero di giri
- 4 Battuta della profondità di foratura
- 5 Testa dell'apparecchio
- 6 Interruttore di spegnimento ○
- 7 Interruttore di accensione I
- 8 Regolatore del numero di giri
- 9 Interruttore ON/OFF (Laser, Luce di lavoro a LED)
- 10 Manopola
- 11 Colonna

- 12 Tenditore rapido
- 13 Battuta
- 14 Piede dell'apparecchio
- 15 Pinza serrapunta
- 16 Vite a croce (M4, $\oplus$ PH2; Regolazione dell'altezza), Anello elastico, Rondella
- 17 Vite a croce (M6, $\oplus$ PH3; Manopola), Anello elastico, Rondella
- 18 Chiave a brugola esagonale, $\odot$ H3
- 19 Chiave a brugola esagonale, $\odot$ H4
- 20 Chiave per mandrino portapunta
- 21 Vite di fermoDispositivo di blocco (Regolazione dell'altezza)

A

- 22 Mandrino portapunta

E

- 23 Luce di lavoro a LED
- 24 Linea laser
- 25 Vite senza testa

I

- 26 Vite a galletto
- 27 Tassello

Descrizione del funzionamento

Il trapano da banco si compone di una base stabile con un banco di trapanatura, un supporto verticale e una testa con motore e mandrino portapunta. Il pezzo viene fissato sul banco di trapanatura mentre il trapano viene condotto nel materiale in verticale dall'alto. Si possono impostare profondità e velocità di foratura. La guida fissa della punta consente di praticare fori precisi e ripetibili.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Trapano a colonna	PTBMOD 710 D4
Tensione nominale U	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale P	900 W (S6 10%)*
Potenza nominale P_0 (Funzionamento in folle)	710 W (S1)*
Classe di protezione	II (doppio isolamento)
Lunghezza Cavo di alimentazione	2 m
Peso	11,6 kg
Numero di giri a vuoto n_0	500-2600 min ⁻¹
Pinza serrapunta	B16; ≤ 13 mm
Corsa di sollevamento	80 mm
Diametro di foratura max.	
-legno	40 mm
-metallo	13 mm

Laser

-Lunghezza d'onda	650 nm
-Classe laser	2
-Potenza laser	< 1mW
Livello di pressione acustica (L_{pA})	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Livello di potenza acustica (L_{WA})	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Modalità operative

Modalità operativa S6 10 %: Funzionamento continuo a carico intermittente.

Dopo un funzionamento ininterrotto di 1 min sotto carico, l'apparecchio deve essere raffreddato per 9 min in folle, altrimenti si può verificare un surriscaldamento.

Modalità operativa S1: Funzionamento continuo con carico costante

Avvertenze relative ai valori di rumore

I valori sulle emissioni di rumore riportati sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile elettrico con un altro. I valori sulle emissioni di rumore riportati possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ ATTENZIONE! Danni all'udito! Indossare le protezioni acustiche.

⚠ AVVERTIMENTO! Le emissioni di rumore possono differire dal valore indicato durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico in condizioni d'uso effettive. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo, ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico.

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso



Utilizzare la protezione acustica



Utilizzare la protezione per gli occhi



Non portare i capelli lunghi sciolti. Utilizzare una retina per capelli.



Non utilizzare guanti.



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Staccare la spina prima di effettuare lavori di pulizia e manutenzione.



Pericolo di taglio



Attenzione! Radiazione laser.



LASER 2 **ATTENZIONE!** Radiazione laser.

Non guardare il raggio. Laser classe 2

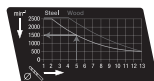


Diagramma del numero di giri



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni per l'uso

① ②...

Istruzioni per l'uso passo per passo



sbloccare/bloccare



Superficie calda



Utilizzare guanti di protezione



Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente.



Conservare in un luogo asciutto



Conservare fuori dalla portata dei bambini

Utensili necessari (Non compreso nella confezione)

⊕ PH2 Cacciavite, Cacciavite a croce Philips, Dimensioni 2

⊕ PH3 Cacciavite, Cacciavite a croce Philips, Dimensioni 3

Avvertenze di sicurezza generali elettro-utensile

⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettroutensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettroutensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettroutensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- Le spine dell'elettroutensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettroutensili a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettroutensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettroutensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- Quando si adopera un elettroutensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare di usare un elettroutensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta**

con dispositivo a corrente residua (RCD). Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrotensile. Non usare un elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrotensili può provocare lesioni personali gravi.
- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrotensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrotensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrotensile può causare lesioni personali.

- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrotensile in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventino eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROTENSILE

- a) **Non forzare l'elettrotensile. Usare l'elettrotensile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettrotensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
- b) **Non usare l'elettrotensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrotensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettrotensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettrotensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettrotensile.
- d) **Conservare elettrotensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non**

conoscono l'elettrotensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettrotensile. Gli elettrotensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.

- e) **Praticare manutenzione sugli elettrotensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Se danneggiato, far riparare l'elettrotensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettrotensili non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono meno soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettrotensile, gli accessori e i porta punta ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerare le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettrotensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. ASSISTENZA

- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrotensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

Avvertenze di sicurezza per trapano

- **Il trapano deve essere in sicurezza.** Un trapano non in sicurezza potrebbe spostarsi o ribaltarsi e causare lesioni fisiche.
- **Il pezzo in lavorazione deve essere serrato o assicurato all'apposito supporto. Non forare pezzi troppo piccoli per essere serrati in sicurezza.** Reggere un pezzo a mano durante le operazioni potrebbe causare lesioni fisiche.
- **Non indossare guanti.** I guanti potrebbero rimanere impigliati nelle parti rotanti o nei trucioli causando lesioni fisiche.
- **Tenere le mani fuori dall'area di forature mentre l'utensile è in movimento.** Il contatto con le parti rotanti o i trucioli potrebbe causare lesioni fisiche.
- **Verificare che l'accessorio sia in rotazione prima di inserirlo nel pezzo.** In caso contrario l'accessorio potrebbe rimanere incastrato nel pezzo in lavorazione causando movimenti improvvisi dello stesso e lesioni fisiche.
- **Se l'accessorio si incastra, interrompere la pressione verso il basso e spegnere l'utensile. Indagare e adottare azioni correttive per eliminare la causa del blocco.** Se l'accessorio è incastrato, potrebbe causare movimenti improvvisi del pezzo in lavorazione e lesioni fisiche.
- **Evitare la produzione di trucioli lunghi interrompendo a intervalli regolari la pressione verso il basso.** Trucioli di metallo affilati potrebbero rimanere impigliati e causare lesioni fisiche.

- **Non rimuovere mai trucioli dall'area di forature mentre l'utensile è in movimento. Per rimuovere i trucioli, spostare l'accessorio dal pezzo in lavorazione, spegnere l'utensile e attendere che si fermi completamente. Per rimuovere i trucioli, usare strumenti come una spazzola o un uncino.** Il contatto con le parti rotanti o i trucioli potrebbe causare lesioni fisiche.
- **La velocità nominale degli accessori deve essere pari almeno a quella massima indicata sull'elettroutensile.** Gli accessori che girano a velocità maggiore di quella nominale possono rompersi ed essere sga-
gliati in giro.

Avvertenze di sicurezza per l'uso del laser

- Attenzione: radiazione laser. Non guardare il raggio laser. Classe laser 2
- Non orientare il laser su superfici riflettenti.
- Attenzione! Se si utilizzano dispositivi di comando o regolazione diversi da quelli qui indicati oppure se si usano altri procedimenti, può verificarsi una pericolosa esposizione alle radiazioni.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- **Durante la foratura il pezzo si surriscalda. Non afferrarlo dal lato di lavorazione, lasciarlo raffreddare.** Pericolo di ustione.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa dotata di dispositivo differenziale (RCD) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con uno specifico dal produttore o dal suo rappresentante per evitare situazioni di pericolo. rivolgersi al centro di assistenza.
- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio
- Lesioni tramite parti mobili o superfici bollenti.

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi me-

dici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Montaggio

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Montare la testa dell'apparecchio

→ Fig. F

Montare la regolazione dell'altezza

→ Fig. G

Montare la manopola

→ Fig. H

Montare la pinza serrapunta

→ Fig. A

- Alla consegna, la pinza serrapunta è già premontata.
- La pinza serrapunta è dotata di cono interno e si sostiene solo grazie al passo.

Tipo: B16; massima capacità di assorbimento: ≤13 mm

1. Assicurarsi che le superfici di collegamento di pinza serrapunta (15) e mandrino portapunta (22) siano pulite e senza grasso.
2. Premere la pinza serrapunta (15) a fondo nel mandrino portapunta (22). All'occorrenza ricorrere ad un martello gomma.

Montare la battuta parallela

→ Fig. I

Installare l'apparecchio

→ Fig. J

- Collocare il trapano da banco su una base stabile.
- Usare l'apparecchio soltanto se è collegato in sicurezza al sottofondo. A tal fine utilizzare i fori nel piede dell'apparecchio (14).

Orientare il laser

→ Fig. E

⚠ ATTENZIONE! Radiazione laser. Non guardare il raggio. Laser classe 2

Avvertenze

- Le viti senza testa (25) accanto alla linea laser (24) bloccano il laser.
- Per orientare, utilizzare come ausilio un piccolo foro.

- Premere la linea laser (24) solo di lato, non all'interno dell'apparecchio.

Funzionamento

Avvertenze per l'utilizzo

⚠ AVVERTIMENTO! Danni materiali e a persone! Durante il taglio rispettare le seguenti avvertenze:

Avvertenze importanti

Le seguenti modalità di lavoro sicure sono da intendersi come contributo per la sicurezza, ma non sono adeguate a qualsiasi uso, né possono essere utilizzate in modo completo. Non è possibile gestire tutte le situazioni pericolose possibili e queste vanno interpretate con attenzione.

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili all'apparecchio, quali componenti non fissati o danneggiati, e il corretto posizionamento delle viti e degli altri componenti. Sostituire i componenti danneggiati.
- Prima dell'inizio del lavoro si devono montare in modo sicuro i dispositivi di protezione e sicurezza della macchina.
- Non tenere mai il pezzo in lavorazione con la mano. Fissare il pezzo in lavorazione sempre con una morsa a vite oppure con un altro mezzo di fissaggio idoneo.
- Durante le operazioni, indossare gli occhiali protettivi e la protezione per l'udito. In caso di capelli lunghi indossare una retina per capelli. Arrotolare le maniche larghe sopra i gomiti.
- Non esercitare troppa pressione sul trapano.

Sostituire l'utensile a inserto

→ Fig. A

Avvertenze

- In dotazione non viene fornito alcun utensile a inserto.
- Diametro codolo dell'utensile a inserto:
- Montare esclusivamente utensili a inserto idonei per il materiale da lavorare.
- Assicurarsi che l'utensile a inserto sia centrato.
- Eseguire un breve ciclo di prova per verificare il movimento circolare dell'utensile a inserto.

Bloccare i pezzi da lavorare

→ Fig. B

Avvertenze

- Lavorare solo pezzi che possono venire serrati con sicurezza.
- Il pezzo da lavorare non deve cedere troppo. Altrimenti non è possibile applicare una tensione sicura.
- Ma il pezzo da lavorare non deve essere neanche troppo piccolo o troppo grosso. Impedire il rovesciamento dei pezzi lunghi e sporgenti con un ulteriore supporto.

Regolare la testa dell'apparecchio

→ Fig. C③

Abbassare la testa dell'apparecchio (5) finché la punta del trapano non sta per toccare il pezzo da lavorare.

Preselezione della profondità di foratura

→ Fig. C④

Avvertenze

- All'occorrenza, prendere in considerazione la punta del trapano.

Procedura

1. Inserire una punta e appoggiare il pezzo da lavorare.
2. Allentare la vite sulla battuta della profondità di foratura (4).
3. Con l'ausilio della manopola (10) abbassare la punta del trapano sulla superficie del pezzo da lavorare. Leggere il valore misurato sulla scala (4).
4. Rimuovere il pezzo da lavorare.
5. Aggiungere la profondità desiderata al valore letto. Abbassare la punta con l'ausilio della manopola (Rotella) finché la scala (4) non visualizza il valore calcolato.
6. Fissare la profondità di foratura alla battuta della profondità di foratura (4) con l'ausilio della vite.

Preselezione del numero di giri

→ Fig. C⑤

Avvertenze

- Orientarsi con la tabella incollata sulla testa dell'apparecchio (3):

Accendere il laser e la luce di lavoro

→ Fig. D⑦

Accensione e foratura

→ Fig. D

Avvertenze

- Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata nella targhetta identificativa dell'apparecchio.
- Attendere che l'utensile a inserto abbia raggiunto la massima velocità.
- Badare a spaccare eventualmente i trucioli mentre ci si porta verso la profondità di trapanatura desiderata, se ciò è necessario.

Terminare il funzionamento

1. Premere l'interruttore di accensione/spengimento ○ (6).
2. Estrarre la spina di alimentazione.
3. Pulire l'apparecchio.

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio. Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio dalla presa. Attendere che tutte le parti in movimento si siano arrestate completamente.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Pulire a fondo l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tal scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.
- Rimuovere i trucioli, la polvere e lo sporco, all'occorrenza con aria compressa o un aspirapolvere.
- Lubrificare periodicamente le parti mobili.
- Impedire che il lubrificante finisca su interruttori, cinghia trapezoidale, pulegge motrici o bracci di sollevamento.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Causa possibile	Misura
Forti vibrazioni, forti rumori	La testa dell'apparecchio (5) non è fissata correttamente.	
	Utensile a inserto non è centrato nel mandrino.	<i>Sostituire l'utensile a inserto, p. 55</i>

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantire il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Trasporto

Avvertenze

- Spegnerne l'apparecchio.
- Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Estrarre la spina di alimentazione.
- Rimuovere l'utensile a inserto.
- Trasportare l'apparecchio con due mani.

A tal scopo, reggere l'apparecchio per il piede e l'alloggiamento motore.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione e del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 515842_2510) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-*

diy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.

- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

MT Assistenza Malta
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui

www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: **Service-Center**, p. 57

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Trapano a colonna**

Modello: **PTBMOD 710 D4**

Numero di serie: 000001-008000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

18.05.2026

Christian Frank

Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod.....	59
Použití dle určení.....	59
Rozsah dodávky/Příslušenství.....	59
Přehled.....	59
Popis funkce.....	60
Technické údaje.....	60
Bezpečnostní pokyny.....	60
Význam bezpečnostních pokynů.....	60
Piktogramy a symboly.....	60
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	61
Bezpečnostní upozornění pro vrták.....	62
Bezpečnostní pokyny k manipulaci s laserem.....	62
Další bezpečnostní informace.....	63
Zbytková nebezpečí.....	63
Příprava.....	63
Montáž.....	63
Postavení přístroje.....	63
Seřízení laseru.....	63
Provoz.....	63
Pokyny k práci.....	63
Výměna vyměnitelného nástroje.....	64
Upnutí obrobku.....	64
Nastavení hlavy přístroje.....	64
Nastavení hloubky vrtání.....	64
Volba otáček.....	64
Zapnutí laseru a pracovního světla.....	64
Zapnutí a vrtání.....	64
Ukončení provozu.....	64
Čištění, údržba a skladování.....	64
Čištění.....	64
Údržba.....	64
Skladování.....	64
Přeprava.....	64
Hledání chyb.....	65
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	65
Servis.....	65
Záruka.....	65
Opravná služba.....	66
Service-Center.....	66
Dovozce.....	66
Náhradní díly a příslušenství.....	66
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	66
Rozložený pohled.....	115

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vrtání do kovu, dřeva a plastu

Tento výrobek je spotřebitelský laserový výrobek podle normy EN 50689.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



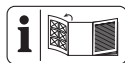
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrazky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 síťový připojovací kabel
- 2 nastavení výšky (Hlava přístroje)
- 3 Diagram otáček
- 4 Doraz hloubky vrtání
- 5 Hlava přístroje
- 6 Vypínač ○
- 7 Zapínač I
- 8 regulátor otáček
- 9 Zapínač/vypínač (Laser, pracovní světlo LED)
- 10 Otočné kolo
- 11 Sloup
- 12 Rychloupínač
- 13 Doraz
- 14 Stojan přístroje

- 15 Skličadlo pro vrták
- 16 Šroub s křížovou drážkou (M4, $\oplus$ PH2; nastavení výšky), Pěrová podložka, Podložka
- 17 Šroub s křížovou drážkou (M6, $\oplus$ PH3; Otočné kolo), Pěrová podložka, Podložka
- 18 Klíč s vnitřním šestihranem, $\bullet$ H3
- 19 Klíč s vnitřním šestihranem, $\bullet$ H4
- 20 Klíč upínací vložky
- 21 Pojistný šroub blokovaní (nastavení výšky)
- A**
- 22 Vrtací vřeteno
- E**
- 23 pracovní světlo LED
- 24 Liniový laser
- 25 Stavěcí šroub s drážkou
- I**
- 26 Křídlatý šroub
- 27 drážková matice

Popis funkce

Stolní vrtáčka se skládá ze stabilního rámu s vrtacím stolem, svislým vrtacím stojanem a vrtací hlavou s motorem a vrtacím vřetenem. Obrobek se upevní na vrtací stůl, zatímco vrták se vede svísele shora do materiálu. Hloubku a rychlost vrtání lze nastavit. Pevné vedení vrtáku umožňuje přesné a opakovatelné vrtání.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Stolní vrtáčka	PTBMOD 710 D4
Jmenovité napětí U	230 V~, 50 Hz
Domezovací výkon P	900 W (S6 10%)*
Domezovací výkon P_0 (Volnoběh)	710 W (S1)*
Třída ochrany	II (dvojí izolace)
Délka síťový připojovací kabel	2 m
Hmotnost	11,6 kg
Přístroj otáčky n_0	500-2600 min ⁻¹
Skličadlo pro vrták	B16; ≤ 13 mm
Vrtací zdvih	80 mm
Max. průměr vrtání	
-dřevo	40 mm
-kov	13 mm
Laser	
-Vlnová délka	650 nm
-Třída laseru	2
-Výkon laseru	< 1 mW
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Provozní režimy

Provozní režim S6 10 %: Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením.

Po době nepřetržitého provozu 1 min pod zatížením se pak přístroj musí 9 min nechat ochladit při chodu naprázdno, jinak by došlo k jeho přehřátí.

Provozní režim S1: Nepřetržitý chod s konstantním zatížením

Upozornění k hodnotám emisí hluku

Udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Poškození sluchu! Noste ochranu sluchu.

⚠ VAROVÁNÍ! Emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte chrániče sluchu



Používejte ochranu zraku



Dlouhé vlasy nenoste volně. Používejte sítku na vlasy.



Nepoužívejte rukavice!



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Před čištěním a údržbou vytáhněte síťovou zástrčku.



Nebezpečí požezání



Pozor – laserové zařízení!



LAZER 2 **UPOZORNĚNÍ!** Laserové zařízení! Nedívejte se do paprsku. Třída laseru 2

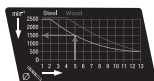


Diagram otáček



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze

① ②... Pokyn k postupu po jednotlivých krocích

odblokovat/zablokovat



Horký povrch



Používejte ochranné rukavice



Zasuňte přípojovací zástrčku do zásuvky.



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosah dětí

Potřebné nástroje (Není součástí dodávky)

⊕ PH2 Šroubovák, Křížová drážka (Phillips), Velikost 2

⊕ PH3 Šroubovák, Křížová drážka (Phillips), Velikost 3

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požá-

ru a/nebo vážnému zranění. **Uchovávejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Neoprádke nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Neppracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.

- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění.** Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připravenému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesazte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- #### 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neskolenných uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

- f) **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované rezné nástroje s ostrými reznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
- #### 5. SERVIS
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní upozornění pro vrták

- **Vrták musí být zajištěn.** Nesprávně zajištěný vrták se může pohybovat nebo převrátit a způsobit zranění.
- **Obrobek musí být upnut nebo zajištěn na podpěře obrobku. Nevrtajte do kusů, které jsou příliš malé na to, aby je bylo možné bezpečně upnout.** Přidržování obrobku rukou během provozu může způsobit zranění.
- **Nenoste rukavice.** Rukavice se mohou zachytit o rotující části nebo třísky a způsobit zranění.
- **Během provozu nářadí držte ruce mimo oblast vrtání.** Kontakt s rotujícími částmi nebo třískami může způsobit zranění.
- **Před přísuvem k obrobku se ujistěte, že se příslušenství otáčí.** V opačném případě se může příslušenství zaseknout v obrobku a způsobit neočekávaný pohyb obrobku a zranění.
- **Pokud se příslušenství zasekne, přestaňte tláčit směrem dolů a vypněte nářadí. Zjistěte příčinu a přijměte nápravná opatření, abyste ji odstranili.** Zaseknutí může způsobit neočekávaný pohyb obrobku a zranění.
- **Pravidelným přerušováním tlaku směrem dolů zabraňte vzniku dlouhých třísek.** Ostré kovové třísky mohou způsobit zamoštění a zranění.
- **Nikdy neodstraňujte třísky z oblasti vrtání, když je nářadí v chodu. Chcete-li odstranit třísky, odsuňte příslušenství od obrobku, vypněte nářadí a počkejte, až se příslušenství přestane pohybovat. K odstranění třísek použijte nářadí, jako je kartáč nebo háček.** Kontakt s rotujícími částmi nebo třískami může způsobit zranění.
- **Jmenovitě otáčky příslušenství musí být alespoň rovny maximálním otáčkám vyznačeným na elektrickém nářadí.** Příslušenství pracující rychleji, než jsou jeho jmenovité otáčky, se může rozlomit a rozpadnout.

Bezpečnostní pokyny k manipulaci s laserem

- **Pozor: Laserové zařízení, nedívejte se do paprsku, laser třídy 2**
- **Laser nesměřujte na zrcadlicí plochy.**

- **Przestroga!** Pokud použijete jiná obslužná nebo seřizovací zařízení než ta, která jsou zde uvedena, nebo jiné postupy, může dojít k nebezpečnému ozáření.

Další bezpečnostní informace

- **Obrobek se při vrtní zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechte jej vychladnout.** Hrozí nebezpečí popálení.
- Připojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým svodovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Dojde-li k poškození sírového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznická služba či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím. Obratě se na servisní středisko.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání
- zranění v důsledku pohyblivých dílů nebo horkých povrchů.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Montáž

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte připojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Montáž hlavy přístroje

→ Obr. F

Montáž nastavení výšky

→ Obr. G

Montáž otočného kola

→ Obr. H

Montáž skliřidla pro vrták

→ Obr. A

- Při dodání je skliřidlo předmontováno.
- Skliřidlo pro vrták má vnitřní kužel a drží pouze díky přesnému uložení.

Typ: B16; maximální kapacita: ≤13 mm

1. Ujistěte se, že spojovací plochy skliřidla pro vrták (15) a vrtacího vřetena (22) jsou čisté a bez mastnoty.
2. Vtačte skliřidlo pro vrták (15) pevně na vrtací vřeteno (22). Případně použijte gumovou paličku.

Montáž paralelního dorazu

→ Obr. I

Postavení přístroje

→ Obr. J

- Stolní vrtáčku postavte na pevný podklad.
- Přístroj provozujte pouze tehdy, je-li bezpečně připevněn k podkladu. K tomu použijte vývrtky ve stojanu přístroje (14).

Seřízení laseru

→ Obr. E

⚠ UPOZORNĚNÍ! Laserové záření! Nedívejte se do paprsku.

Třída laseru 2

Upozornění

- Stavěcí šrouby s drážkou (25) vedle liniových laserů (24) upevňují laser.
- Pro seřízení použijte malý vyvrtaný otvor jako pomůcku.
- Stlačte liniové lasery (24) pouze do strany, ne dovnitř do přístroje.

Provoz

Pokyny k práci

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění osob a hmotné škody! Při řezání dodržujte následující pokyny:

Základní pokyny

Předpokládá se, že následující bezpečné pracovní postupy přispívají k bezpečnosti, ale nemusí být vhodné, plně nebo extenzivně použitelné pro každé použití. Nemohou pokrýt všechny možné nebezpečné podmínky a musí být interpretovány pečlivě.

- Před každým použitím přístroj zkontrolujte na výskyt zjevných vad, jako jsou uvolnění, opotřebované nebo poškozené součásti, a také správné upevnění šroubů nebo jiných součástí. Poškozené díly vyměňte.
- Před zahájením práce musí být na stroji bezpečně namontována všechna ochranná a bezpečnostní zařízení.
- Nikdy nedržte obrobek rukou. Obrobek vždy pevně upněte do svěráku nebo jiného vhodného upínacího prostředku.
- Pro osobní ochranu při práci noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Pokud máte dlouhé vlasy, noste síťku na vlasy. Vyhrňte volné rukávy nad lokty.
- Na vrták nevyvíjejte příliš velký tlak.

Výměna vyměnitelného nástroje

→ Obr. A

Upozornění

- Vyměnitelný nástroj není součástí dodávky.
- Průměr dráku vyměnitelného nástroje:
- Montujte pouze vyměnitelné nástroje, které jsou vhodné pro opracováváný materiál.
- Ujistěte se, že je vyměnitelný nástroj správně vycentrován.
- Pro kontrolu vystředěného běhu vyměnitelného nástroje proveďte krátký zkušební chod.

Upnutí obrobku

→ Obr. B

Upozornění

- Opracovávejte pouze obrobky, které lze bezpečně upnout.
- Obrohek nesmí být příliš poddajný. Jinak nelze zajistit bezpečné upnutí.
- Obrohek však nesmí být ani příliš malý či příliš velký. Dlouhé, vyčnívající obrobky zajistíte proti převrácení dodatečnou podpěrou.

Nastavení hlavy přístroje

→ Obr. C③

Spusťte hlavu přístroje (5) tak nízkou, aby se špička vrtáku právě nedotýkala obrobku.

Nastavení hloubky vrtání

→ Obr. C④

Upozornění

- V případě potřeby zohledněte délku hrotu vrtáku.

Postup

1. Vložte vrták a položte obrohek.
2. Povolte otočný šroub na dorazu hloubky vrtání (4).
3. Pomocí otočného kola (10) spusťte hrot vrtáku na povrch obrobku. Odečtěte zobrazenou hodnotu ze stupnice (4).
4. Odstraňte obrohek.
5. K odečtené hodnotě přičítejte požadovanou hloubku vrtání. Pomocí otočného kola spusťte vrták dolů (**otočné kolo**), dokud se na stupnici nezobrazí vypočtená hodnota (4).
6. Zajistěte hloubku vrtání na dorazu hloubky vrtání (4) pomocí otočného šroubu.

Volba otáček

→ Obr. C⑤

Upozornění

- Řídí se tabulkou nalepenou na hlavě přístroje (3):

Zapnutí laseru a pracovního světla

→ Obr. D⑦

Zapnutí a vrtání

→ Obr. D

Upozornění

- Ujistěte se, zda se síťové napětí shoduje s údaji na typovém štítku na stroji.
- Vyčkejte, dokud vyměnitelný nástroj nedosáhne plné rychlosti.
- Věnujte pozornost nezbytnému zlámání třísek na cestě do požadované hloubky vrtání.

Ukončení provozu

1. Stiskněte vypínač ○ (6).
2. Vytáhněte síťovou zástrčku.
3. Přístroj vyčistěte.

Čištění, údržba a skladování

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj. Vytáhněte zástrčku konektoru ze zásuvky. Počkejte, až se všechny pohyblivé části zastaví.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte vykonat prostřednictvím našeho servisního centra. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

VAROVÁNÍ! Úder elektrickým proudem! Přístroj nikdy neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Přístroj řádně vyčistěte po každém použití.
- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti přístroje v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Odstraňte třísky, prach a nečistoty případně pomocí stlačeného vzduchu nebo vysavače.
- Pravidelně namažte pohyblivé součásti.
- Nedovolte, aby se na spínač, klínový řemen, hnací kotouče a zdvihací vrtací ramena dostalo mazivo.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Přeprava

Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj přenášejte oběma rukama.

K tomu účelu uchopte přístroj za nohu přístroje a kryt motoru.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Príznak	Možná příčina	Opatření
Silné vibrace, silné ruchy	Hlava přístroje (5) není správně upevněná.	
	Vyměnitelný nástroj není vycentrován ve sklídkle pro vrták.	Výměna vyměnitelného nástroje, str. 64

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Tato záruční plnění vyžaduje,

aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Rovněž na škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 515842_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** ne-

bo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.

- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Oprávrárenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
- Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Stolní vrtačka**

Model: **PTBMOD 710 D4**

Sériové číslo: 000001-008000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015/A1:2022 • EN 62841-3-13:2017
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021
EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NĚMECKO
18.05.2026

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Service-Center



Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 66*

Obsah

Úvod.....	67
Používanie na určený účel.....	67
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	67
Prehľad.....	67
Opis funkcie.....	68
Technické údaje.....	68
Bezpečnostné pokyny.....	68
Význam bezpečnostných pokynov.....	68
Piktogramy a symboly.....	68
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	69
Bezpečnostné výstrahy k vŕtačke.....	70
Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s laserom.....	71
Ďalšie bezpečnostné pokyny.....	71
Zostatkové riziká.....	71
Príprava.....	71
Montáž.....	71
Umiestnenie prístroja.....	71
Vyrovnanie lasera.....	71
Prevádzka.....	71
Pracovné pokyny.....	71
Výmena vloženého nástroja.....	72
Upnutie obrobku.....	72
Nastavenie hlavy prístroja.....	72
Predvoľba hĺbký vŕtania.....	72
Predvoľba otáčok.....	72
Zapnutie lasera a pracovného svetla.....	72
Zapnutie a vŕtanie.....	72
Ukončenie práce.....	72
Čistenie, údržba a skladovanie.....	72
Čistenie.....	72
Údržba.....	72
Skladovanie.....	72
Preprava.....	73
Vyhľadávanie chýb.....	73
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	73
Servis.....	73
Garancia.....	73
Opravný servis.....	74
Service-Center.....	74
Importér.....	74
Náhradné diely a príslušenstvo.....	74
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	75
Rozložený pohľad.....	115

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Vŕtanie do kovu, dreva a plastu

Tento výrobok je spotrebný laserový výrobok v zmysle EN 50689. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



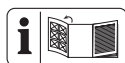
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 sieťový pripojovací kábel
- 2 Nastavenie výšky (Hlava prístroja)
- 3 Graf otáčok
- 4 Hĺbkový doraz
- 5 Hlava prístroja
- 6 Vypínač ○
- 7 Zapínač I
- 8 Regulátor otáčok
- 9 Spínač zap/vyp (Laser, LED pracovné svetlo)
- 10 Otočné koliesko
- 11 Stĺp
- 12 Rýchlopínač
- 13 Doraz
- 14 Noha prístroja

- 15 Skľučovadlo
- 16 Skrutka s križovou drážkou (M4, $\oplus$ PH2; Nastavenie výšky), Pružná podložka, Podložka
- 17 Skrutka s križovou drážkou (M6, $\oplus$ PH3; Otočné koliesko), Pružná podložka, Podložka
- 18 kľúč s vnútorným šesťhranom, $\odot$ H3
- 19 kľúč s vnútorným šesťhranom, $\odot$ H4
- 20 Kľúč skľučovadla
- 21 Fixačná skrutkaBlokovanie (Nastavenie výšky)

A

- 22 Vreteno vŕtačky

E

- 23 LED pracovné svetlo
- 24 Čiarový laser
- 25 Nastavovacia skrutka

I

- 26 Kričlová skrutka
- 27 Vložka do drážky

Opis funkcie

Stolová vŕtačka sa skladá zo stabilného podstavca so stolom, zvislým stojanom a hlavou s motorom a vretenom. Obrábak sa zafixuje na stole vŕtačky a vrták sa vedie k materiálu zvislo zhora. Dá sa nastaviť hĺbka a rýchlosť vŕtania. Vďaka pevnému vedeniu vŕtáka sú možné presné a opakované vŕtania.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Stolová vŕtačka	PTBMOD 710 D4
Menovité napätie U	230 V~, 50 Hz
Dimenzačný výkon P	900 W (S6 10%)*
Dimenzačný výkon P_0 (Chod naprázdno)	710 W (S1)*
Trieda ochrany	II (dvojité izolácia)
Dĺžka sieťový pripojovací kábel	2 m
Hmotnosť	11,6 kg
Vol'nobežné otáčky n_0	500-2600 min ⁻¹
Skľučovadlo	B16; ≤ 13 mm
Zdvih	80 mm
Max. priemer vŕtania	
-drevo	40 mm
-kov	13 mm
Laser	
-Vlnová dĺžka	650 nm
-Trieda lasera	2
-Výkon lasera	< 1 mW
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Prevádzkové režimy

Prevádzkový režim S6 10 %: Nepreržitá prevádzka s prerušovaným zaťažením.

Na neprerušovanú dobu prevádzky 1 pod zaťažením sa musí prístroj následne chladíť 9 min. v chode naprázdno, pretože inak by sa mohlo vyskytnúť prehriatie.

Prevádzkový režim S1: Trvalý chod s konštantným zaťažením

Upozornenia o hodnotách emisií hluku

Uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ OPATRNE! Poškodenie sluchu! Noste chrániče sluchu.

⚠ VAROVANIE! Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrábku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia počas skutočných podmienok používania. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte chrániče sluchu



Používajte chrániče očí



Nenoste nepokryté dlhé vlasy. Používajte sieťku na vlasy.



Nenoste rukavice!



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Pred čistením a údržbou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Nebezpečenstvo porezania



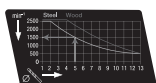
Pozor! Laserové žiarenie.



LASER
2



OPATRNE! Laserové žiarenie! Nepozerať sa do lúča. Laser triedy 2



Graf otáčok



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu

① ②...

Krok za krokom Pokyny k manipulácii



Odblokovať/Zablokovať



Horúci povrch



Používajte ochranné rukavice



Prípojovaciu zástrčku zasuníte do zásuvky.



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí

Potrebné náradie (Nie je súčasťou balenia)

⊕ PH2

Skrutkovač, križová drážka Phillips, veľkosť 2

⊕ PH3

Skrutkovač, križová drážka Phillips, veľkosť 3

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elek-

trickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely. Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie za nĕ neťahajte ani ho za nĕ nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predĺžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. BEZPEČNOSŤ OSÔB

- Sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátko nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostried-

kov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.

- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvihanim alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne použitie.** Používanie zachytávanie prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie neprefažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektric-**

kého náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené. Veľa nehád je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vloženie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Smyklavé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

5. SERVIS

- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

Bezpečnostné výstrahy k vrtáčke

- **Vrtáčka musí byť bezpečne upevnená.** Vrtáčka, ktorá nie je riadne a bezpečne upevnená, sa môže pohnúť alebo prevrátiť a môže zapríčiniť zranenie osôb.
- **Obrobok musí byť upnutý alebo bezpečne pripevnený k držiaku obrobku. Nevrtajte do obrobkov, ktoré sú príliš malé na pevné a bezpečné upnutie.** Držanie obrobku v ruke počas prevádzky môže zapríčiniť zranenie osôb.
- **Nenoste rukavice.** Rukavice sa môžu zamotať do otáčajúcich sa častí alebo úlomkov, čo môže zapríčiniť zranenie osôb.
- **Počas chodu náradia držte ruky mimo priestoru vrtania.** Kontakt s otáčajúcimi sa časťami alebo úlomkami môže zapríčiniť zranenie osôb.
- **Dbajte na to, aby sa príslušenstvo otáčalo ešte pred zavedením do obrobku.** V opačnom prípade sa môže príslušenstvo zaseknúť v obrobku a spôsobiť neočakávaný pohyb obrobku a zranenie osôb.
- **Keď sa príslušenstvo zasekne, zastavte tlak smerom nadol a vypnite náradie. Preskúmajte príčiny zaseknutia a vykonajte nápravné opatrenia na ich odstránenie.** Zaseknutie môže spôsobiť neočakávaný pohyb obrobku a zranenie osôb.
- **Zabráňte tvorbe dlhých úlomkov tým, že budete pravidelne prerušovať tlak smerom dole.** Ostré kovové úlomky môžu spôsobiť zamotanie a zranenie osôb.
- **Počas chodu náradia nikdy neodstraňujte úlomky z priestoru vrtania. Na odstránenie úlomkov premiestnite príslušenstvo preč od obrobku, vypnite náradie a počkajte na zastavenie pohybu príslušenstva. Úlomky odstraňujte pomocou nástrojov ako kefa alebo hák.** Kontakt s otáčajúcimi sa časťami alebo úlomkami môže zapríčiniť zranenie osôb.
- **Príslušenstvo s menovitými otáčkami musí mať menovité hodnoty rovnajúce sa najmenej maximálnym**

otáčkam vyznačeným na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, než sú jeho menovité otáčky, môže prasknúť a roztriešť sa.

Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s laserom

- Pozor: Nepozerajte sa do laserového lúča trieda lasera 2
- Nesmerujte laser na reflektujúce povrchy.
- Upozornenie! Ak budete používať iné ako tu uvedené ovládacie alebo nastavovacie zariadenia alebo iné postupy, môže to viesť k nebezpečnej expo-zícii žiarenia.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- **Obrobok sa pri vŕtaní zohreje. Nikdy ho nechytajte na obrábanom mieste, nechajte ho vychladnúť.** Existuje nebezpečenstvo popálenia.
- Prístroj zapojte do zásuvky len s prúdovým chráničom (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Ak je poškodený sieťový pripojovací kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti. Obráťte sa na servisné centrum.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na ramedo-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia
- Poranenia v dôsledku pohyblivých častí alebo horúcich plôch.

VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovacia zástrčka zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Montáž

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pripojovacia zástrčka zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.

Montáž hlavy prístroja

→ Obr F

Montáž nastavenia výšky

→ Obr G

Montáž otočného kolieska

→ Obr H

Montáž skľučovadla

→ Obr A

- Skľučovadlo je pri dodaní už namontované.
- Skľučovadlo má vnútorný kužeľ a je samosvorné.

Typ: B16; maximálny priemer upínadla: ≤13 mm

1. Dbajte na to, aby boli styčné plochy skľučovadla (15) a vretena vŕtačky (22) čisté a bez mastnoty.
2. Pevne zatlačte skľučovadlo (15) na vreteno vŕtačky (22). V prípade potreby použite gumené kladivo.

Montáž paralelného dorazu

→ Obr I

Umiestnenie prístroja

→ Obr J

- Umiestnite stolovú vŕtačku na pevný podklad.
- Prístroj používajte len vtedy, keď je pevne pripevnený k podkladu. Využite na to otvory na nohe prístroja (14).

Vyrovnanie lasera

→ Obr E

OPATRNÉ! Laserové žiarenie! Nepozerajte sa do lúča. Laser triedy 2

Upozornenia

- Nastavovacie skrutky so zárezom (25) vedľa čiarového lasera (24) pevne upínajú laser.
- Na vyrovnanie použite malý otvor.
- Čiarový laser (24) potlačte do strany, nie do prístroja.

Prevádzka

Pracovné pokyny

VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd! Pri pílení dodržiavajte nasledujúce upozornenia:

Základné upozornenia

Nasledujúce bezpečné pracovné postupy môžu prispieť k bezpečnosti, nemôžu byť ale pre každé použitie primerane, kompletne alebo rozsiahlo použiteľné. Nedokážu však zahrnúť všetky možné nebezpečné stavy a musia sa starostlivo interpretovať.

- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely, a či má správne namontované skrutky alebo iné diely. Poškodené diely vymeňte.
- Pred začiatkom práce musia byť všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia na stroji bezpečne namontované.

- Obrobok nikdy nepridržiavajte rukou. Obrobok vždy pevne upnite vo zveráku alebo iným vhodným upínacím prostriedkom.
- V záujme svojej ochrany nosite pri práci ochranné okuliare a chrániče sluchu. Pri dlhých vlasoch nosite sieťku na vlasy. Voľné rukávy vyhrňte nad lakte.
- Nevývrajte na vrták príliš vysoký tlak.

Výmena vloženého nástroja

→ Obr A

Upozornenia

- Prístroj sa dodáva bez vložených nástrojov.
- Priemer stopky vloženého nástroja:
- Montujte iba také vložené nástroje, ktoré sú vhodné pre opracovaný materiál.
- Uistite sa, že je vložený nástroj vycentrovaný.
- Vykonať krátky skúšobný chod, aby ste skontrolovali, či sa vložený nástroj otáča bez hádzania.

Upnutie obrobku

→ Obr B

Upozornenia

- Opracovávalte len obrobky, ktoré je možné bezpečne upnúť.
- Obrobok nesmie byť príliš poddajný. V opačnom prípade nie je možné dosiahnuť bezpečné upnutie.
- Obrobok však nesmie byť ani príliš malý, ani príliš veľký. Dlhé, prečnievajúce obrobky zaistíte proti preklopeniu pomocou prídavnej podložky.

Nastavenie hlavy prístroja

→ Obr C③

Hlavu prístroja (5) posuňte nadol tak, aby sa hrot vrtáka priamo nedotýkal obrobku.

Predvoľba hĺbkky vrtania

→ Obr C④

Upozornenia

- Zohľadnite prípadnú dĺžku hrotu vrtáka.

Postup

1. Nasadíte vrták a položíte obrobok.
2. Uvoľníte otočnú skrutku na hĺbkovom doraze (4).
3. Pomocou otočného kolieska (10) posuňte hrot vrtáka na vrch obrobku. Odčítajte zobrazenú hodnotu zo stupnice (4).
4. Obrobok odoberte.
5. K odčítanej hodnote pripočítajte požadovanú hĺbkku vrtania. Pomocou otočného kolieska (otočné koliesko) posuňte vrták nadol, kým sa nezobrazí vypočítaná hodnota na stupnici (4).
6. Pomocou otočnej skrutky zaistíte hĺbkku vrtania na hĺbkovom doraze (4).

Predvoľba otáčok

→ Obr C⑤

Upozornenia

- Rieďte sa tabuľkou (3) nalepenou na hlave prístroja:

Zapnutie lasera a pracovného svetla

→ Obr D⑦

Zapnutie a vrtanie

→ Obr D

Upozornenia

- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s napätím uvedeným na výrobnom štítku prístroja.
- Počkajte, kým vložený nástroj nedosiahne plnú rýchlosť.
- Dávajte si pozor na prípadné triesky, ktoré môžu vzniknúť pri postupe do žiadanej hĺbkky.

Ukončenie práce

1. Stlačte vypínač ○ (6).
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
3. Prístroj vyčistite.

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pri údržbe a čistení dbajte na svoju bezpečnosť. Prístroj vypnite. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Počkajte, kým sa všetky pohyblivé diely úplne nezastavia.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

VAROVANIE! Úraz elektrickým prúdom! Na prístroj nikdy nestriekajte vodu.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu poškodiť plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Po každom použití prístroj dôkladne vyčistite.
- Vetraciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na čistenie použite vlhkú handričku alebo kefu.
- V prípade potreby odstráňte triesky, prach a nečistoty pomocou stlačeného vzduchu alebo vysávača.
- Pravidelne mažte pohyblivé diely.
- Nedovoľte, aby mazivá prenikli na spínače, klinový remeň, hnacie remenice a páky zdvíhu.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom

- mimo dosahu detí

Preprava

Upozornenia

- Prístroj vypnite.

Vyhľadavanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Silné vibrácie, hlasné zvuky	Hlava prístroja (5) nie je správne upevnená.	
	Vložený nástroj nie je vycentrovaný v skľučovadle.	Výmena vloženého nástroja, S. 72

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

- Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Vyberte vložený nástroj.
- Prístroj noste obidvoma rukami.

Na tento účel uchopte prístroj za nohu prístroja a kryt motora.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy prípadne po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilí a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 515842_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upoznením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 515842_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa.

Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na

www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 74*

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Stolová vŕtačka**

Model: **PTBMOD 710 D4**

Sériové číslo: 000001-008000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

18.05.2026

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	76
Rendeltetésszerű használat.....	76
A csomag tartalma/Tartozékok.....	76
Áttekintés.....	76
Működés leírása.....	77
Műszaki adatok.....	77
Biztonsági utasítások.....	77
A biztonsági utasítások jelentése.....	77
Piktogramok és szimbólumok.....	77
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	78
Fúrára vonatkozó általános figyelmeztetések.....	79
A lézer használatára vonatkozó biztonsági utasítások.....	80
További biztonsági utasítások.....	80
Maradvány-kockázatok.....	80
Előkészítés.....	80
Összeszerelés.....	80
Készülék felállítása.....	80
Lézer beállítása.....	80
Üzemeltetés.....	81
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	81
Betétszerszám cseréje.....	81
Munkadarab rögzítése.....	81
Készülékfej beállítása.....	81
Fúrásmélység előzetes kiválasztása.....	81
Fordulatszám beállítása.....	81
Lézer és munkavilágítás bekapcsolása.....	81
Bekapcsolás és fúrás.....	81
Működtetés befejezése.....	81
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	81
Tisztítás.....	82
Karbantartás.....	82
Tárolás.....	82
Szállítás.....	82
Hibakeresés.....	82
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	82
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	82
Pótalkatrészek és tartozékok.....	82
Az eredeti EU-megfelelőségi nyilatkozat fordítása....	83
Robbantott ábra.....	115

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Fúrás fémbe, fába és műanyagba

Ez a termék az EN 50689 szabványnak megfelelő fogyasztói lézertermék.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használatra komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssből eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



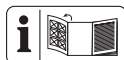
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az első és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 hálózati csatlakozóvezeték
- 2 magasságbeállító (készülékfej)
- 3 Fordulatszám-diagram
- 4 fúrásmélység-ütköző
- 5 készülékfej
- 6 kikapcsoló gomb ○
- 7 bekapcsoló gomb I
- 8 fordulatszám-szabályozó
- 9 be-/kikapcsoló (Lézer, LED-munkavilágítás)
- 10 forgatógomb
- 11 oszlop
- 12 Gyorsrögzítő
- 13 ütköző

- 14 készülékláb
15 fúrótokmány
16 Kereszthornyú csavar (M4, $\oplus$ PH2; magasságbeállító), rugós alátét, csavaralátét
17 Kereszthornyú csavar (M6, $\oplus$ PH3; forgatógomb), rugós alátét, csavaralátét
18 imbuszkulcs, $\bullet$ H3
19 imbuszkulcs, $\bullet$ H4
20 fúrótokmány-kulcs
21 rögzítőcsavarretesz (magasságbeállító)
A
22 fúróorsó
E
23 LED-munkavilágítás
24 vonallézer
25 hernyócsavar
I
26 szárnyas csavar
27 csúszóék

Működés leírása

Az asztali fűrőgép egy stabil állványból áll, amelyen egy fúróasztal, egy függőleges fúróállvány és egy motorral és fúróorsóval ellátott fűrőfej található. A munkadarab rögzítésre kerül a fúróasztalon, miközben a fúrószár fentről függőlegesen az anyagba hatol. A fúrás mélysége és sebessége állítható. A fúrószár stabil vezetése precíz és megismételhető fúrásokat tesz lehetővé.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Asztali fűrőgép	PTBMOD 710 D4
Névleges feszültség U	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény P	900 W (S6 10%)*
Névleges teljesítmény P_0 (Alapjárat)	710 W (S1)*
Védelmi osztály	II (kettős szigetelés)
Hossz hálózati csatlakozóvezeték	2 m
Súly	11,6 kg
Üresjáratú fordulatszám n_0	500–2600 min ⁻¹
fúrótokmány	B16; ≤ 13 mm
fúróemelő	80 mm
Max. fúratátmérő	
–fa	40 mm
–fém	13 mm
Lézer	
–Hullámhossz	650 nm
–Lézerosztály	2
–Lézerteljesítmény	< 1 mW

Hangnyomásszint (L_{pA})	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hangerőszint (L_{WA})	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Üzem módok

S6 üzemmód 10 %: Folyamatos működés szakaszos terheléssel. 1 perc megszakítás nélküli terhelés alatti működtetést követően a készüléknek 9 percig hűlnie kell alapjáraton, ellenkező esetben túlmelegedhet.

S1 üzemmód: folyamatos működés állandó terheléssel

Megjegyzések a zajkibocsátási értékekről

A megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

⚠ VIGYÁZAT! Halláskárosodás! Viseljen hallásvédőt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő terhelés becslésén alapulnak. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhé vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon hallásvédőt



Használjon szemvédőt



Ha hosszú haja van, ne hordja kiengedve. Viseljen hajhálót.



Ne viseljen kesztyűt!



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Tisztítási és karbantartási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.



Vágás veszélye



Figyelem! - Lézersugár!



LASER
2



VIGYÁZAT! Lézersugár! Ne nézzen a sugárba. 2-es osztályú lézer



Fordulatszám-diagram



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a használati útmutatóban

① ②...

Lépésről lépésre Kezelési útmutató



kireteszelés/reteszelés



Forró felület



Használjon védőkesztyűt



Csatlakoztassa a csatlakozódugót egy hálózati aljzat-hoz.



Száraz helyen tárolandó



Gyermekektől elzárva kell tárolni

Szükséges szerszámok (Nem része a csomagnak)

⊕ PH2 Csavarhúzó, Kereszthornyú csavarhúzó, Méret 2

⊕ PH3 Csavarhúzó, Kereszthornyú csavarhúzó, Méret 3

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámmal mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítást figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne másodítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészek-től.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradék-áram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét.** Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy

gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot. Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.

- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfédő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Ne erősítse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék,**

akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást. Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy károsodását, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
 - f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
 - g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
 - h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírtmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
- #### **5. SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

Fűróra vonatkozó általános figyelmeztetések

- **A fűrőt rögzíteni kell.** A nem megfelelően rögzített fűrógép elmozdulhat vagy felborulhat, és személyi sérüléseket okozhat.
- **A munkadarabot be kell szorítani vagy rögzíteni a munkadarab-tartóra. Ne fűrjön olyan darabokat, amelyek túl kicsik ahhoz, hogy biztonságosan rögzíthetők legyenek.** A munkadarab kézzel történő tartása a működés során személyi sérüléseket okozhat.
- **Ne viseljen kesztyűt.** A kesztyűk a forgó alkatrészekbe vagy forgácsokba akadhatnak, ami személyi sérülésekhez vezethet.
- **A szerszám működése közben tartsa kezeit távol a fűrósi területtől.** A forgó alkatrészekkel vagy forgácsokkal való érintkezés személyi sérüléseket okozhat.
- **Győződjön meg arról, hogy a tartozék forog, mielőtt behelyezné a munkadarabot.** Ellenkező esetben a tartozék beszorulhat a munkadarabba, ami a munkadarab váratlan elmozdulását és személyi sérülést okozhat.
- **Ha a tartozék elakad, ne gyakoroljon lefelé irányuló nyomást, és kapcsolja ki a szerszámot. Vizsgálja meg és tegyen korrekciós intézkedéseket az elakadás okának megszüntetése érdekében.** Az elakadás a munkadarab váratlan elmozdulásához és személyi sérüléshez vezethet.

- **Rendszeresen szakítsa meg a lefelé irányuló nyomást, így nem hoz létre hosszú forgácsokat.** Az éles fémforgácsok összegabalyodást és személyi sérüléseket okozhatnak.
- **Soha ne távolítsa el a forgácskakat a fúrási területről, amíg a szerszám működik. A forgácsok eltávolításához távolítsa el a tartozékot a munkadarabtól, kapcsolja ki a szerszámot, és várja meg, amíg a tartozék teljesen megáll. Használjon ecsetet vagy kampót a forgácsok eltávolításához.** A forgó alkatrészekkel vagy forgácsokkal való érintkezés személyi sérüléseket okozhat.
- **A sebességi besorolással rendelkező tartozékok sebességi besorolása legalább egyenlőnek kell lennie az elektromos szerszámon feltüntetett maximális sebességgel.** A névleges sebességüknél gyorsabban mozgó tartozékok eltörhetnek és darabjai szétrepülhetnek.

A lézer használatára vonatkozó biztonsági utasítások

- Figyelem! Lézersugár! Ne nézzen a sugárba. 2. lézerosztály
- Ne irányítsa a lézert fényvisszaverő felületekre.
- Figyelem! Az itt meghatározottól eltérő kezelő vagy beállító berendezések használata vagy más eljárások alkalmazása veszélyes mértékű sugárterheléshez vezethet.

További biztonsági utasítások

- **A munkadarab a fúrás során felforrósodik. Ne nyúljon a megmunkált részhez, hagyja lehűlni.** Égési sérülés veszélye áll fenn.
- A készüléket csak olyan hibaáramvédő szerkezettel (RCD) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy képviselőjének kell kicserélni. Forduljon a szervizközponthoz.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések
- Mozgó alkatrészek vagy forró felületek okozta sérülések.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockáza-

tának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használat előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Összeszerelés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Készülékfej felszerelése

→ **F ábra**

Magasságbeállító felszerelése

→ **G ábra**

Forgatógomb felszerelése

→ **H ábra**

Fútokmány felszerelése

→ **A ábra**

- Kiszállításkor a fúrotokmány már fel van szerelve.
- A fúrotokmány belső küppal rendelkezik és kizárólag illeszkedéssel tart.

Típus: B16; maximális befogóképesség: ≤13 mm

1. Ellenőrizze, hogy a fúrotokmány (15) és a fúróorsó (22) csatlakozófelülete tiszta és zsírmentes.
2. Nyomja a fúrotokmányt (15) erősen a fúróorsóra (22). Esetleg használjon egy gumialapácsot.

Párhuzamos ütköző felszerelése

→ **I ábra**

Készülék felállítása

→ **J ábra**

- Állítsa az asztali fúrógépet egy stabil felületre.
- Csak akkor működtesse a készüléket, ha az stabilan az aljzathoz van rögzítve. A rögzítéshez használja a készüléklábban (14) lévő furatokat.

Lézer beállítás

→ **E ábra**

▲ VIGYÁZAT! Lézersugár! Ne nézzen a sugárba. 2-es osztályú lézer

Tudnivalók

- A hernyócsavarok (25) a vonallézek mellett (24) rögzítik a lézereket.
- Használjon egy kicsi furatot segítségül a beállításához.
- A vonallézert (24) csak oldalra nyomja, ne a készülékbe.

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár! Fűrészelés közben tartsa be az alábbi utasításokat:

Alapvető tudnivalók

Az alábbi biztonságos munkamódok hozzájárulnak a biztonság-hoz, de előfordulhat, hogy nem minden használatához felelnek meg, illetve nem alkalmazhatók teljes mértékben vagy átfogóan. Nem tudnak kitérni minden lehetséges veszélyes állapotról, azokat körültekintően kell értelmezni.

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket, a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő illeszkedését. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- A munka megkezdése előtt az összes védő- és biztonsági berendezést biztonságosan fel kell szerelni a gépre.
- Soha ne tartsa a munkadarabot kézzel. Mindig rögzítse stabilan a munkadarabot egy satuval vagy másik alkalmas rögzítőeszközzel.
- Személyes védelme érdekében munkavégzés közben viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. Ha hosszú haja van, viseljen hajhálót. Ha bő ruhájja van, tűrje fel könyök fölé.
- Ne fejtessen ki túl erős nyomást a fűrészárra.

Betétszerszám cseréje

→ **A** ábra

Tudnivalók

- A csomagban nincs betétszerszám.
- A betétszerszám szárának átmérője:
- Kizárólag olyan betétszerszámokat szereljen fel, amelyek alkalmasak a megmunkálandó anyaghoz.
- Ellenőrizze, hogy a betétszerszám középen van.
- A betétszerszám körmozgásának ellenőrzéséhez végezzen egy rövid próbauzemet.

Munkadarab rögzítése

→ **B** ábra

Tudnivalók

- Csak olyan munkadarabokkal dolgozzon, amelyek biztonságosan rögzíthetők.
- A munkadarab nem lehet túl puha. Ellenkező esetben nem lehetséges stabil rögzítés.
- A munkadarab nem lehet sem túl kicsi, sem túl nagy. Rögzítése hosszabb, túlnyúló munkadarabokat egy további alátámasztással, hogy ne billenjenek le.

Készülékfej beállítás

→ **C** ábra

Engedje le a készülékfejet **(5)** annyira, hogy a fűrészár hegye éppen ne érjen a munkadarabhoz.

Fűrasmélyesség előzetes kiválasztása

→ **C** ábra

Tudnivalók

- Adott esetben vegye figyelembe a fűrészhegy hosszát.

Eljárás

1. Helyezzen be egy fűrészárat és helyezze fel a munkadarabot.
2. Csavarja ki a forgócsavart a fűrasmélyesség-ütközön **(4)**.
3. A forgatógomb **(10)** segítségével engedje le a fűrészár hegyét a munkadarab felületére. Olvassa le a kijelzett értéket a skáláról **(4)**.
4. Távolítsa el a munkadarabot.
5. Adja hozzá a kívánt fűrasmélységet a leolvasott értékhez. Engedje le a fűrészárat a forgatógomb **(forgatógomb)** segítségével annyira, hogy a kiszámított érték jelenjen meg a skálán **(4)**.
6. Rögzítse a fűrasmélységet a fűrasmélyesség-ütközön **(4)** a forgócsavar segítségével.

Fordulatszám beállítás

→ **C** ábra

Tudnivalók

- Nézze meg a készülékfejre ragasztott táblázatot **(3)**:

Lézer és munkavilágítás bekapcsolása

→ **D** ábra

Bekapcsolás és fűrés

→ **D** ábra

Tudnivalók

- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- Várjon, amíg a betétszerszám eléri a teljes sebességet.
- Ügyeljen egy esetlegesen szükséges forgácsolásra a kívánt fűrasmélyesség elérése közben.

Működtetés befejezése

1. Nyomja meg a kikapcsoló gombot **(6)**.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
3. Tisztítsa meg a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Védje magát a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen megáll.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és marcolatait. Ehhez használjon nedves törlőruhát vagy keféket.
- Adott esetben távolítsa el a forgácsot, port és szennyeződést súrtított levegővel vagy egy porszívóval.
- Rendszeresen kenje meg a mozgó alkatrészeket.
- Ne engedje, hogy kenőanyag kerüljön a kapcsolókra, ékszíjra, hajtótárcsákra és fűróemelőkarokra.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Szimpotoma	Lehetséges ok	Intézkedés
Erős rezgés, erős zajok	A készülékfej (5) nincs megfelelően rögzítve.	
	A betétszerszám nincs középen a fűrótokmányban.	Betétszerszám cseréje, L. 81

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- száraz helyen
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Szállítás

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
 - Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
 - Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
 - Távolítsa el a betétszerszámot.
 - Két kézzel vigye a készüléket.
- Ehhez fogja meg a készüléket a készüléklábnál és a motorháznál fogva.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszavétel a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 111

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 111

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Asztali fűrőgép**

Modell: **PTBMOD 710 D4**

Sorozatszám: 000001-008000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NÉMETORSZÁG

18.05.2026

Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Spis treści

Wprowadzenie.....	84
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	84
Zakres dostawy/Akcesoria.....	84
Zestawienie.....	84
Opis działania.....	85
Dane techniczne.....	85
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	85
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	85
Piktogramy i symbole.....	86
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	86
Ostrzeżenia bezpieczeństwa dotyczące wiertła.....	87
Zasady bezpieczeństwa podczas pracy z laserem.....	88
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	88
Ryzyko resztkowe.....	88
Przygotowanie.....	88
Montaż.....	88
Instalowanie urządzenia.....	88
Ustawianie lasera.....	89
Eksploatacja.....	89
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	89
Wymiana narzędzia roboczego.....	89
Mocowanie obrabianego elementu.....	89
Ustawianie głowicy urządzenia.....	89
Wybór głębokości wiercenia.....	89
Wybór prędkości obrotowej.....	89
Włączanie lasera i lampki roboczej.....	89
Załączanie i wiercenie.....	89
Zakończenie pracy.....	90
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	90
Czyszczenie.....	90
Konserwacja.....	90
Przechowywanie.....	90
Transport.....	90
Rozwiązywanie problemów.....	90
Utylizacja /ochrona środowiska.....	90
Serwis.....	91
Gwarancja.....	91
Serwis naprawczy.....	91
Service-Center.....	92
Importer.....	92
Części zamienne i akcesoria.....	92
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....	92
Widok rozłożony.....	115

Wprowadzenie



Instrukcja obsługi jest elementem składowym produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Wiercenie w metalu, drewnie i tworzywie sztucznym

Ten produkt jest konsumenckim urządzeniem laserowym zgodnym z normą EN 50689.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/Akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.



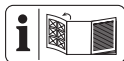
w zakresie dostawy



Nie jest zawarty w zakresie dostawy

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Przewód zasilający
- 2 regulacja wysokości (Głowica urządzenia)
- 3 wykres prędkości obrotowej
- 4 Ogranicznik głębokości
- 5 Głowica urządzenia
- 6 Wyłącznik ○
- 7 Włącznik I
- 8 regulator prędkości obrotowej
- 9 Włącznik/wyłącznik (laser, lampka robocza LED)
- 10 Pokrętko
- 11 Kolumna
- 12 Szybkozamykacz

- 13 Ogranicznik
- 14 Stopka urządzenia
- 15 Uchwyt wiertarski
- 16 Śruba z łbem gniazdowym krzyżowym (M4,  PH2; regulacja wysokości), Podkładka sprężysta, Podkładka
- 17 Śruba z łbem gniazdowym krzyżowym (M6,  PH3; Pokrętko), Podkładka sprężysta, Podkładka
- 18 Klucz z gniazdem sześciokątnym,  H3
- 19 Klucz z gniazdem sześciokątnym,  H4
- 20 Klucz do uchwytu wiertarskiego
- 21 Śruba ustalającaBlokada (regulacja wysokości)

A

- 22 Wrzeczono wiertarki

E

- 23 lampka robocza LED
- 24 laser liniowy
- 25 Śruba bez łba

I

- 26 Śruba motylkowa
- 27 wpust przesuwny

Opis działania

Wiertarka stołowa składa się ze stabilnego stelaża ze stołem wiertarskim, pionowego stojaka i głowicy z silnikiem i wrzecionem wiertarki. Detal mocuje się na stole wiertarskim, a wiertło jest wprowadzane w materiał z góry. Głębokość i prędkość wiercenia można ustawiać. Dzięki stałej przewodnicy wiertła można wykonywać precyzyjne i powtarzalne otwory.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Wiertarka stołowa	PTBMOD 710 D4
Napięcie znamionowe U	230 V~, 50 Hz
Moc obliczeniowa P	900 W (S6 10%)*
Moc obliczeniowa P_0 (Bieg jałowy)	710 W (S1)*
Klasa ochrony	□ II (izolacja podwójna)
Długość Przewód zasilający	2 m
Ciężar	11,6 kg
Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0	500-2600 min ⁻¹
Uchwyt wiertarski	B16; ≤13 mm
Skok wiercenia	80 mm
Maks. średnica wiercenia	
-drewno	40 mm
-metal	13 mm
laser	
-długość fal	650 nm
-klasa lasera	2

-Moc lasera	< 1mW
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	85,7 dB; K_{pA} =3 dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	98,7 dB; K_{WA} =3 dB

*Tryb pracy

Tryb pracy S6 10 %: Tryb pracy ciągłej z obciążeniem zwalniającym.

Po nieprzerwanej pracy urządzenia przez 1 min pod obciążeniem urządzenie należy następnie schładzać przez 9 min na biegu jałowym, ponieważ w przeciwnym razie doszłoby do jego przegrzania.

Tryb pracy S1: Tryb ciągły ze stałym obciążeniem

Informacje dotyczące wartości emisji hałasu

Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do tymczasowej oceny narażenia.

⚠ UWAGA! Uszkodzenia słuchu! Stosować środki ochrony słuchu.

⚠ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania. Należy tutaj uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKI! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony oczu



Nie nosić nieosłoniętych długich włosów. Używać siatek na włosy.



Nie używać rękawic!



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



Ryzyko skaleczenia



Uwaga – promieniowanie laserowe!



LASER
2

UWAGA! Promieniowanie laserowe!
Nie patrzeć w promień lasera. Laser klasy 2



wykres prędkości obrotowej



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbole w instrukcji obsługi

① 2...

Instrukcja postępowania krok po kroku



odblokowywanie/blokowanie



Gorąca powierzchnia



Stosować rękawice ochronne



Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda sieciowego.



Przechowywać w suchych warunkach



Poza zasięgiem dzieci

Potrzebne narzędzia (Nie jest zawarty w zakresie dostawy)

⊕ PH2 Wkrętak, Krzyżakowy, Rozmiar 2

⊕ PH3 Wkrętak, Krzyżakowy, Rozmiar 3

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uzimionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwyczone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.

4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem. Każ-**

de elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, złe jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez złe konserwowanie elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawdłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. SERWIS

- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Ostrzeżenia bezpieczeństwa dotyczące wiertła

- **Wiertło musi być zabezpieczone.** Wiertło, które nie jest prawidłowo zabezpieczone, może się przesunąć lub przewrócić, powodując obrażenia ciała.
- **Detal musi być zaciśnięty lub zabezpieczony do wspornika.** Nie wierz elementów, które są za małe do bezpiecznego zaciśnięcia. Utrzymanie detalu w ręce podczas użytkowania może skutkować obrażeniami ciała.
- **Nie noś rękawic.** Rękawice mogą się zaplątać w części obrotowe lub wióry, powodując obrażenia ciała.
- **Nie zbliżaj rąk do obszaru wiercenia, kiedy narzędzie działa.** Kontakt z częściami obrotowymi lub wiórami może skutkować obrażeniami ciała.

- **Upewnij się, że element obraca się przed wprowadzeniem w detal.** W innej sytuacji element może się zakleszczyć w detalu, powodując nieoczekiwany ruch detalu i obrażenia ciała.
- **Jeśli element jest zakleszczony, przestań dociskać i wyłącz narzędzie. Sprawdź i podejmij działania eliminujące przyczynę zakleszczenia.** Zakleszczenie może spowodować nieoczekiwany ruch detalu i obrażenia ciała.
- **Unikaj powstawania długich wiórów, regularnie przerywając docisk.** Ostre wióry metalowe mogą spowodować splątanie i obrażenia ciała.
- **Nigdy nie usuwać wiórów z obszaru wiercenia, kiedy narzędzie działa. Aby usunąć wióry, odsuń element od detalu, wyłącz narzędzie i poczekaj, aż element przestanie się poruszać. Do usunięcia wiórów użyj narzędzi takich jak szczotka lub hak.** Kontakt z częściami obrotowymi lub wiórami może skutkować obrażeniami ciała.
- **Elementy z prędkością znamionową muszą mieć parametry co najmniej takie same jak prędkość maksymalna oznaczona na elektronarzędziu.** Elementy działające szybciej niż prędkość znamionowa mogą pęknąć i zostać odrzucone.

Zasady bezpieczeństwa podczas pracy z laserem

- Uwaga: Promieniowanie laserowe, nie patrzeć w kierunku promienia, klasa lasera 2
- Nie kierować lasera na powierzchnie odbłaskowe.
- Przestroga! W przypadku użycia innych urządzeń obsługowych lub regulacyjnych albo wykonywania innych procedur niż opisane, może wystąpić ryzyko narażenia na niebezpieczne promieniowanie.

Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- **Podczas wiercenia obrabiany element mocno się nagrzewa. Nie dotykać obrabianego miejsca, odczekać aż ostygnie.** Ryzyko oparzeń.
- Urządzenie podłączać tylko do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o wartości znamionowego prądu wyłaczającego nie większej niż 30 mA.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego urządzenia, przewód musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.

- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia
- Obrażenia ciała generowane przez ruchome części lub gorące powierzchnie.

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Montaż

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Montaż głowicy urządzenia

→ rys. F

Montaż regulacji wysokości

→ rys. G

Montaż pokręta

→ rys. H

Montaż uchwytu wiertarskiego

→ rys. A

- Uchwyt wiertarski jest fabrycznie wstępnie zamontowany.
- Uchwyt wiertarski posiada stożek wewnętrzny i mocuje wiertło dzięki odpowiedniemu dopasowaniu.

Typ: B16; maksymalna szerokość wiertła: ≤13 mm

1. Upewnij się, że powierzchnie połączeniowe uchwytu wiertarskiego (15) i wrzeciona wiertarki (22) są czyste i pozbawione smaru.
2. Mocno docisnąć uchwyt wiertarski (15) do wrzeciona wiertarki (22). W razie potrzeby można użyć gumowego młotka.

Montaż ogranicznika równoległego

→ rys. I

Instalowanie urządzenia

→ rys. J

- Ustawić wiertarkę stołową na stabilnym podłożu.

- Urządzenie używać wyłącznie wtedy, gdy jest bezpiecznie przymocowane do podłoża. W tym celu wykorzystać otwory montażowe w podstawie urządzenia (14).

Ustawianie lasera

→ rys. E

▲ UWAGA! Promieniowanie laserowe! Nie patrzeć w promień lasera. Laser klasy 2

Wskazówki

- Wkręty dociskowe (25) znajdujące się obok laserów liniowych (24) utrzymują lasery na miejscu.
- Do ustawienia lasera wykorzystać mały otwór jako pomoc.
- Przesuwać lasery liniowe (24) wyłącznie na boki, nie dociskać ich do wnętrza urządzenia.

Eksploatacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko szkód na osobach i szkód materialnych! W ramach cięcia należy postępować zgodnie z następującymi wskazówkami:

Wskazówki podstawowe

Niżej wymienione informacje na temat bezpiecznego wykonywania prac należy traktować jako informacje przyczyniające się do zwiększenia bezpieczeństwa. Nie można ich jednak wykorzystywać w ramach każdego zastosowania w pełnym zakresie. Informacje nie mogą obejmować wszystkich możliwych niebezpieczeństw i należy je interpretować z zachowaniem należytej staranności.

- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić na występowanie widocznych usterek jak luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych części. Uszkodzone części należy wymienić.
- Przed rozpoczęciem pracy na maszynie muszą być bezpiecznie zamontowane wszelkie osłony i zabezpieczenia.
- Nigdy nie dotykać obrabianego elementu dłonią. Obrabiany element mocować zawsze za pomocą imadła lub odpowiedniego wyposażenia mocującego.
- W ramach ochrony indywidualnej należy podczas pracy nosić okulary ochronne i środki ochrony słuchu. W przypadku długich włosów należy stosować odpowiedni czepek z siateczki. Luźne rękawy należy wywijać za łokieć.
- Nie wywierać zbyt dużego nacisku na wiertło.

Wymiana narzędzia roboczego

→ rys. A

Wskazówki

- Narzędzie robocze nie jest dołączone do zestawu.
- Średnica trzpienia narzędzia roboczego:
- Montować wyłącznie narzędzia robocze przeznaczone do obróbki danego materiału.
- Upewnić się, że narzędzie robocze jest wycentrowane.

- Wykonać krótki rozruch próbny, aby sprawdzić współosiowość narzędzia roboczego.

Mocowanie obrabianego elementu

→ rys. B

Wskazówki

- Obrabiać wyłącznie elementy, które pozwalają się bezpiecznie zamocować.
- Obrabiany element nie może być zbyt elastyczny. W przeciwnym nie można będzie zapewnić bezpiecznego zamocowania.
- Obrabiany element nie może być również zbyt mały ani zbyt duży. Długie, wystające elementy należy zabezpieczać przed przechyleniem, wykorzystując dodatkową podporę.

Ustawianie głowicy urządzenia

→ rys. C③

Opuścić głowicę urządzenia (5) na tyle, aby końcówka wiertła prawie dotykała obrabianego elementu.

Wybór głębokości wiercenia

→ rys. C④

Wskazówki

- W razie potrzeby należy uwzględnić długość końcówki wiertła.

Sposób postępowania

1. Włożyć wiertło i umieścić obrabiany element.
2. Poluzować śrubę pokręta przy ograniczniku głębokości wiercenia (4).
3. Za pomocą pokręta (10) opuścić końcówkę wiertła na powierzchnię obrabianego elementu. Odczytać wskazaną wartość na skali (4).
4. Usunąć obrabiany element.
5. Dodać żadaną głębokość wiercenia do odczytanej wartości. Za pomocą pokręta (Pokręta) opuszczać wiertło tak nisko, aż na skali (4) pojawi się wyliczona wartość.
6. Zabezpieczyć głębokość wiercenia na ograniczniku głębokości (4) za pomocą śruby pokręta.

Wybór prędkości obrotowej

→ rys. C⑤

Wskazówki

- Dla orientacji skorzystać z tabeli naklejonej na głowicy urządzenia (3):

Włączanie lasera i lampki roboczej

→ rys. D⑦

Załączanie i wiercenie

→ rys. D

Wskazówki

- Należy pamiętać, że napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Odczekać, aż narzędzie robocze osiągnie pełną prędkość.

- Podczas wiercenia na żądaną głębokość pamiętać o ewentualnie koniecznym łamaniu wiórów.

Zakończenie pracy

1. Wcisnąć wyłącznik ○ (6).
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
3. Wyczyścić urządzenie.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed wykonaniem prac konserwacyjnych i czyszczenia należy zadbać o własne bezpieczeństwo. Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Począć, aż wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymają.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Urządzenie oczyścić dokładnie po każdym użyciu.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.
- W razie potrzeby usuwać wióry, pył i zanieczyszczenia za pomocą sprężonego powietrza lub odkurzacza.
- Regularnie smarować ruchome części.
- Nie dopuszczać do przedostawania się środków smarnych na włączniki, paski klinowe, koła pasowe i ramiona wiertarki.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Urządzenie i akcesoria należy przechowywać zawsze:

- w stanie czystym
- suchym
- zabezpieczone przed pyłem
- w miejscu niedostępnym dla dzieci

Transport

Wskazówki

- Wyłączyć urządzenie.
- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Wyciągnąć narzędzie końcowe.
- Urządzenie należy przenosić, trzymając je oburącz.

W tym celu urządzenie należy przytrzymywać za jego stopkę i za obudowę silnika.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Objaw	Możliwa przyczyna	Działanie
Silne wibracje, intensywne odgłosy	Nieprawidłowo zamocowana głowica urządzenia (5).	
	Narzędzie końcowe nie jest wycentrowane w uchwycie wiertarskim.	Wymiana narzędzia roboczego, s. 89

Utylizacja / ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,

- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymamy Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy. W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa - okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. W

celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzeżenie się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 515842_2510) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem parksidediy.com w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe przśle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com

IAN 515842_2510

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: Service-Center, s. 92

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Wiertarka stołowa**

Model: **PTBMOD 710 D4**

Numer serii: 000001-008000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

18.05.2026

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	93
Formålsbestemt anvendelse.....	93
Leverede dele/Tilbehør.....	93
Oversigt.....	93
Funktionsbeskrivelse.....	94
Tekniske data.....	94
Sikkerhedsanvisninger.....	94
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	94
Billedtegn og symboler.....	94
Generelle advarsler for elværktøjer.....	95
Sikkerhedsanvisninger til boremaskiner.....	96
Sikkerhedsanvisninger til håndtering af laseren.....	96
Yderligere sikkerhedsanvisninger.....	97
Restrisici.....	97
Forberedelse.....	97
Montering.....	97
Opstilling af apparatet.....	97
Justering af laser.....	97
Drift.....	97
Arbejdsanvisninger.....	97
Skift af indsatsværktøj.....	97
Fastspænding af arbejdsemne.....	98
Indstilling af apparathoved.....	98
Forindstilling af boreddybden.....	98
Forindstilling af omdrejningstal.....	98
Tænding af laser og arbejdslys.....	98
Tænding og boring.....	98
Afslutning af brugen.....	98
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	98
Rengøring.....	98
Vedligeholdelse.....	98
Opbevaring.....	98
Transport.....	98
Fejlsøgning.....	99
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse.....	99
Service.....	99
Garanti.....	99
Reparationservice.....	100
Service-Center.....	100
Importør.....	100
Reserve dele og tilbehør.....	100
Oversættelse af den originale	
EU-overensstemmelseserklæringen.....	100
Eksploderet tegning.....	115

Indledning



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til en tredje part.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Boring i metal, træ og kunststof

Dette produkt er et forbrugerlaserprodukt i henhold til EN 50689. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/Tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.



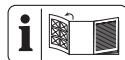
inkluderet i leveringen



Ikke inkluderet i leveringen

Bortskaf emballagen korrekt.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Nettilslutningsledning
- 2 Højdeindstilling (Apparathoved)
- 3 Diagram over omdrejningstal
- 4 Borets dybdeanslag
- 5 Apparathoved
- 6 Sluk-kontakt ○
- 7 Tænd-kontakt I
- 8 Hastighedsregulator
- 9 Tænd-/sluk-kontakt (Laser, LED-arbejdslys)
- 10 Drejehjul
- 11 Søjle
- 12 Hurtigspænder
- 13 Anslag
- 14 Fod

- 15 Borepatron
- 16 Stjerneskrue (M4, $\oplus$ PH2; Højdeindstilling), Fjederring, Underlagsskive
- 17 Stjerneskrue (M6, $\oplus$ PH3; Drejehjul), Fjederring, Underlagsskive
- 18 Indvendig sekskantnøgle, $\odot$ H3
- 19 Indvendig sekskantnøgle, $\odot$ H4
- 20 Borepatronnøgle
- 21 LåseskrueLåsemekanisme (Højdeindstilling)

A

- 22 Borespindel

E

- 23 LED-arbejdslys
- 24 Linjelaser
- 25 Tapskrue

I

- 26 Vingeskrue
- 27 Notstift

Funktionsbeskrivelse

Søjleboremaskinen består af et stabilt stel med et bord, en lodret søjle og et borchoved med motor og borspindel. Arbejdsområdet spændes fast på bordet, mens boret lodret føres ned i materialet. Boredybde- og hastighed kan justeres. Pga. den faste føring af boret, kan der udføres præcise og gentagne borer. I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Bænk boremaskine	PTBMOD 710 D4
Mærkespænding <i>U</i>	230 V~, 50 Hz
Mærkeeffekt <i>P</i>	900 W (S6 10%)*
Mærkeeffekt <i>P₀</i> (Tomgang)	710 W (S1)*
Beskyttelsesklasse	II (dobbelt isolering)
Længde Nettilslutningsledning	2 m
Vægt	11,6 kg
Tomgangsomsdrejningstal <i>n₀</i>	500-2600 min ⁻¹
Borepatron	B16; ≤13 mm
Boreløftearm	80 mm
Maks. borediameter	
- træ	40 mm
- metal	13 mm
Laser	
- Bølgelængde	650 nm
- Laserklasse	2
- Laser effekt	< 1 mW
Lydtrykniveau (<i>L_{PA}</i>)	85,7 dB; <i>K_{PA}</i> =3 dB
Lydeffektniveau (<i>L_{WA}</i>)	98,7 dB; <i>K_{WA}</i> =3 dB

*Driftstilstande

Driftsart S6 10 %: Efter uafbrudt drift under belastning. Efter en uafbrudt driftstid på 1 min med belastning, skal apparatet køle ned i 9 minutter i tomgang, da der ellers vil opstå overophedning.

Driftsart S1: Kontinuerlig drift med konstant belastning

Bemærkninger til støjemissionsværdierne

De angivne samlede støjemissionsværdier er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. De angivne samlede støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ FORSIGTIG! Høreskader! Bær høreværn.

⚠ ADVARSEL! Støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdsnettypen, der bearbejdes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en vurdering af belastningen under de faktiske brugsbetingelser. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



OBS!



Læs betjeningsvejledningen



Bær høreværn



Bær øjenbeskyttelse



Langt hår må ikke bæres åbent. Anvend et hårnet.



Bær ingen handsker!



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)



Træk stikket ud før rengøring og vedligeholdelse.



Fare for at skære sig



OBS! - Laserstråling!



FORSIGTIG! Laserstråling! Se ikke ind i strålen. Laser klasse 2



Diagram over omdrejningstal



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymboler i betjeningsvejledningen

① ②...

Trin-for-trin håndteringsanvisning



lås op/lås



Varm overflade



Bær beskyttelsehandsker



Sæt stikket i en stikkontakt.



Opbevares tørt



Opbevares uden for børns rækkevidde

Nødvendige værktøjer (Ikke inkluderet i leveringen)

⊕ PH2

Skruetrækker, Phillips-krydskærv, Størrelse 2

⊕ PH3

Skruetrækker, Phillips-krydskærv, Størrelse 3

Generelle advarsler for elværktøjer

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med det elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- Benyt ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. PERSONSIKKERHED

- Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenvern.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmask, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på

kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.

- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskaade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdel af et sekund.

4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET

- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.

- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.

5. VEDLIGEHOLDELSE

- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.

Sikkerhedsanvisninger til boremaskiner

- **Boremaskinen skal være fikseret.** Hvis boremaskinen ikke er fikseret, kan den flytte sig eller vælte, hvilket kan medføre personskaade.
- **Arbejdsemnet skal fastspændes eller fastgøres til støtten.** Bør ikke i arbejdsemner, som er for små til at blive fastspændt sikkert. Hold ikke arbejdsemnet i hånden under boringen, da det kan medføre personskaade.
- **Bær ikke handsker.** Handsker kan komme ind i roterende dele eller spåner, hvilket kan medføre personskaade.
- **Hold hænderne på afstand af boreområdet, mens værktøjet kører.** Kontakt med roterende dele eller spåner kan medføre personskaade.
- **Sørg for, at tilbehøret roterer, før det føres ind i arbejdsemnet.** Ellers kan tilbehøret sætte sig fast i arbejdsemnet, hvilket medfører, at det bevæger sig uventet og dermed til personskaade.
- **Hold op med at trykke ned, hvis tilbehøret har sat sig fast, og sluk for værktøjet.** Find årsagen, og træf de nødvendige foranstaltninger for at undgå blokeringer. Blokering kan medføre, at arbejdsemnet bevæger sig uventet og dermed til personskaade.
- **Undgå at fremstille lange spåner ved regelmæssigt at afbryde den nedadgående bevægelse.** Skarpe metalspåner kan filtrere sig sammen og medføre personskaade.
- **Fjern aldrig spåner fra boreområdet, mens værktøjet kører.** Flyt tilbehøret væk fra arbejdsemnet for at fjerne spåner, sluk for værktøjet, og vent, til tilbehøret er holdt op med at bevæge sig. Brug redskaber som f.eks. en børste eller krog til at fjerne spånerne med. Kontakt med roterende dele eller spåner kan medføre personskaade.
- **Tilbehør med nominel hastighed skal som minimum være klassificeret med den maksimale hastighed, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, der anvendes med en højere hastighed end den nominelle hastighed, kan gå i stykker og blive slynget bort.

Sikkerhedsanvisninger til håndtering af laseren

- **Obs: Laserstråling Kig ikke ind i strålen, Laserklasse 2**
- **Ret ikke laseren mod reflekterende overflader.**
- **Forsigtig!** Hvis andre end de her angivne betjenings- eller justeringsanordninger benyttes, eller andre fremgangsmåder udføres, kan der opstå en farlig strålingseksposition.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

- **Arbejdsemnet bliver varmt under boring. Rør ikke ved det bearbejdede sted, men lad det køle af.** Der er fare for forbrændinger.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (RCD) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes repræsentant, for at undgå sikkerhedsrisici. Kontakt vores servicecenter.
- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Restrisici

Selvom dette apparat betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette apparats konstruktion og udførelse:

- Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- Snitsår
- Kvæstelser på grund af bevægelige dele eller varme overflader.

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejde.

Montering

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når apparatet er klargjort fuldstændigt til arbejde.

Montering af apparathoved

→ Fig. F

Montering af højdeindstilling

→ Fig. G

Montering af drejhjul

→ Fig. H

Montering af borepatron

→ Fig. A

- Borepatronen er færdigsamlet ved levering.
- Borepatronen har en indvendig kegle og holdes kun på plads ved hjælp af pasformen.

Type: B16; maksimal absorptionskapacitet: ≤13 mm

1. Kontrollér, at forbindelsesfladerne på borepatronen (15) og boretspindlen (22) er rene og fri for fedt.
2. Tryk borepatronen (15) fast på boretspindlen (22). Brug eventuelt en gummihammer.

Montering af parallelanslag

→ Fig. I

Opstilling af apparatet

→ Fig. J

- Opstil søjleboremaskinen på et fast underlag.
- Brug kun apparatet, når det er forbundet med underlaget på en sikker måde. Brug dertil borehullerne i foden (14).

Justering af laser

→ Fig. E

⚠ FORSIGTIG! Laserstråling! Se ikke ind i strålen. Laser klasse 2

Bemærk

- Tapskruerne (25) ved siden af linjelaserne (24) fastspænder laserne.
- Anvend et lille borehul som hjælp til orienteringen.
- Tryk kun linjelaserne (24) til side og ikke ind i apparatet.

Drift

Arbejdsanvisninger

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader! Overhold følgende anvisninger ved savning:

Grundlæggende anvisninger

De følgende sikre arbejdsformer betragtes som et bidrag til sikkerheden, men det er ikke muligt at bruge dem korrekt, fuldstændigt eller omfattende til alle opgaver. De kan ikke omfatte alle mulige, farlige situationer og skal derfor fortolkes omhyggeligt.

- Før hver brug skal produktet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele, og at skruer eller andre dele sidder rigtigt. Udskift beskadigede dele.
- Før arbejdet begyndes, skal alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt på maskinen.
- Hold aldrig arbejdsområdet i hånden. Fastspænd altid arbejdsområdet i skruestikket eller en anden egnet spændeordning.
- Bær beskyttelsesbriller og høreværn for din personlige sikkerheds skyld. Bær håret, hvis du har langt hår. Rul løse ærmer op over albuerne.
- Udøv ikke for stort tryk på boret.

Skift af indsatsværktøj

→ Fig. A

Bemærk

- Indsatsværktøj medfølger ikke.
- Skafthøjde af indsatsværktøjet:

- Monter udelukkende indsatsværktøjer, som er egnede til det materiale, du ønsker at bearbejde.
- Kontrollér, at indsatsværktøjet er centreret.
- Udfør en kort testkørsel for at kontrollere indsatsværktøjets koncentricitet.

Fastspænding af arbejdsemne

→ Fig. B

Bemærk

- Der må kun bearbejdes arbejdsemner, der kan fastspændes sikkert.
- Arbejdsemnet må ikke give efter. Ellers kan der ikke tilvejebringes sikker spænding.
- Arbejdsemnet må heller ikke være for lille eller for stort. Sikr lange arbejdsemner, der rager ud, mod at falde ned med en ekstra støtte.

Indstilling af apparathoved

→ Fig. C③

Sænk apparathovedet (5), indtil borspidsen lige akkurat ikke har berøring med arbejdsemnet.

Forindstilling af boreddybden

→ Fig. C④

Bemærk

- Vær eventuelt opmærksom på længden af borspidsen.

Fremgangsmåde

1. Isæt boret og læg arbejdsemnet på.
2. Løsn drejeskruen på borets dybdeanslag (4).
3. Sænk spidsen på boret ned på overfladen af arbejdsemnet ved hjælp af drejehjulet (10). Aflæs den viste værdi på skalaen (4).
4. Fjern arbejdsemnet.
5. Tilføj den ønskede boreddybde til den aflæste værdi. Sænk boret ved hjælp af drejehjulet (Drejehjul), indtil den beregnede værdi på skalaen (4) vises.
6. Foretag sikring af borets dybde på borets dybdeanslag (4) ved hjælp af drejeskruen.

Forindstilling af omdrejningstal

→ Fig. C⑤

Bemærk

- Brug tabellen (3), der er påklæbet på apparathovedet, som guide:

Tænding af laser og arbejdslys

→ Fig. D⑦

Tænding og boring

→ Fig. D

Bemærk

- Vær opmærksom på, at netspændingen stemmer overens med typeskiltet på apparatet.

- Vent, til indsatsværktøjet har nået den maksimale hastighed.
- Vær opmærksom på en eventuelt nødvendig spånbrydning på vej mod den ønskede boreddybde.

Afslutning af brugen

1. Tryk på sluk-knappen ○ (6).
2. Træk stikket ud.
3. Rengør apparatet.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet. Træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Vent, til alle bevægelige dele står helt stille. Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

⚠ ADVARSEL! Strømstød! Sprøjt aldrig vand på apparatet. **BEMÆRK!** Fare for skader. Kemiske stoffer kan angribe produktets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

- Rengør apparatet grundigt efter hver brug.
- Hold ventilationsåbninger, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste til dette formål.
- Fjern eventuelt spåner, støv og snavs med trykluft eller en støvsuger.
- Smør de bevægelige dele regelmæssigt.
- Der må ikke komme smøremidler på knapper, kileremme, remskiver eller borelåftearme.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Opbevar altid produktet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Transport

Bemærk

- Sluk for apparatet.
- Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Træk stikket ud.
- Fjern indsatsværktøjet.
- Bær apparatet med begge hænder.
Tag fat i apparatets fod og motorhus.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Symptom	Mulig årsag	Foranstaltning
Kraftige vibrationer, kraftig støj	Apparathovedet (5) er ikke monteret korrekt.	
	Indsatsværktøjet er ikke centreret i borepatronen.	Skift af indsatsværktøj, s. 97

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolen med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produktens levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgere af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garanti Fristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garanti perioden bliver ikke forlænget pga. garanti ydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garanti perioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garanti ydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 515842_2510) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravning på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på **parksidediy.com** under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som

du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for umfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 80 254583

Kontaktformular på

parkside-diy.com

IAN 515842_2510

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på

www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: Service-Center, s. 100

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Bænk boremaskine**

Model: **PTBMOD 710 D4**

Serienummer: 000001-008000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

18.05.2026

Christian Frank

Repræsentant for dokumentation

Índice

Introdução.....	101
Utilização correta.....	101
Material fornecido/Acessório.....	101
Vista geral.....	101
Descrição do funcionamento.....	102
Dados técnicos.....	102
Indicações de segurança.....	102
Significado das indicações de segurança.....	102
Pictogramas e símbolos.....	103
Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas.....	103
Avisos de segurança relativos ao berbequim.....	104
Instruções de segurança para o manuseamento do laser.....	105
Outras instruções de segurança.....	105
Riscos residuais.....	105
Preparação.....	105
Montagem.....	105
Instalar o aparelho.....	106
Alinhar o laser.....	106
Operação.....	106
Instruções de trabalho.....	106
Substitua a ferramenta de inserção.....	106
Fixar a peça de trabalho.....	106
Ajustar a cabeça do aparelho.....	106
Pré-definir profundidade de perfuração.....	106
Pré-definir a velocidade.....	106
Ligar o laser e a luz de trabalho.....	106
Ligar e perfurar.....	106
Terminar a operação.....	107
Limpeza, manutenção e armazenamento.....	107
Limpeza.....	107
Manutenção.....	107
Armazenamento.....	107
Transporte.....	107
Localização de erros.....	107
Eliminação/proteção do ambiente.....	107
Assistência.....	108
Garantia.....	108
Assistência de reparação.....	108
Service-Center.....	108
Importador.....	109
Peças sobresselentes e acessórios.....	109
Tradução do original da declaração de conformidade	
UE.....	109
Vista explodida.....	115

Introdução



O manual de instruções é parte integrante deste produto. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de segurança e de utilização. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do produto a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Perfuração de metal, madeira e plástico

Este produto é um produto laser para consumidores de acordo com a EN 50689.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

Material fornecido/Acessório

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.



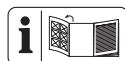
contemplado no material fornecido



não incluído

Elimine o material de embalagem adequadamente.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

- 1 Cabo de alimentação
- 2 Ajuste em altura (Cabeça do aparelho)
- 3 Diagrama de velocidade
- 4 Limitador da profundidade de perfuração
- 5 Cabeça do aparelho
- 6 Botão Desligar ○
- 7 Botão Ligar I
- 8 Regulador de velocidade
- 9 Interruptor de ligar/desligar (Laser, Luz de trabalho LED)
- 10 Roda rotativa
- 11 Coluna
- 12 Dispositivo de desengate rápido

- 13 Batente
- 14 Base do aparelho
- 15 Mandril
- 16 Parafuso de cabeça cruzada (M4, $\oplus$ PH2; Ajuste em altura), Anilha de mola, Arruela plana
- 17 Parafuso de cabeça cruzada (M6, $\oplus$ PH3; Roda rotativa), Anilha de mola, Arruela plana
- 18 Chave sextavada, $\bullet$ H3
- 19 Chave sextavada, $\bullet$ H4
- 20 Chave de mandril de brocas
- 21 Parafuso de fixaçãoBloqueio (Ajuste em altura)

A

- 22 Árvore porta-brocas

E

- 23 Luz de trabalho LED
- 24 Laser de linhas
- 25 Parafuso sem cabeça

I

- 26 Parafuso de orelhas
- 27 Porca de encaixe

Descrição do funcionamento

O berbequim de bancada é composto por uma armação estável com uma mesa de perfuração, uma coluna de perfuração vertical e uma cabeça de perfuração com motor e árvore porta-brocas. A peça de trabalho é fixa na bancada de perfuração e o berbequim entra em movimento descendente no material. É possível ajustar a profundidade e a velocidade de perfuração. A condução firme do berbequim permite a realização de perfurações precisas e repetíveis.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Dados técnicos

Máquina de bancada para perfuração . PTBMOD 710 D4

Tensão nominal U	230 V~, 50 Hz
Potência nominal P	900 W (S6 10%)*
Potência nominal P_0 (Velocidade de marcha lenta) .. 710 W (S1)*	
Classe de proteção	II (isolamento duplo)
Comprimento Cabo de alimentação	2 m
Peso	11,6 kg
Velocidade nominal do motor n_0	500–2600 min ⁻¹
Mandril	B16; ≤ 13 mm
Curso de perfuração	80 mm
Diâmetro máx. de furação	
–madeira	40 mm
–metal	13 mm

Laser

–Comprimento de onda	650 nm
–Classe de laser	2
–Desempenho do laser	< 1 mW
Nível de pressão sonora (L_{pA})	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nível de potência sonora (L_{WA})	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

* Modos de funcionamento

Modo de operação S6 10 %: Operação ininterrupta com carga intermitente.

Após um período de operação ininterrupta de 1 minuto sob carga, o aparelho deve arrefecer durante 9 minutos na marcha em vazio, caso contrário pode ocorrer sobreaquecimento.

Modo de operação S1: Funcionamento contínuo com carga constante

Indicações relativamente a valores de emissão de ruído

Os valores de emissão de ruídos indicados foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem, em comparação com ferramentas elétricas, ser usados com outro. Os valores de emissão de ruídos indicados também podem ser usados como estimativa provisória do esforço.

⚠ CUIDADO! Perdas de audição! Use proteção auditiva.

⚠ ATENÇÃO! Os valores de emissão de ruído podem divergir dos valores de indicação durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente do tipo de peça trabalhada. É necessário determinar medidas de segurança para proteção do operador que se baseiam na estimativa da carga durante as condições de utilização reais. Devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

Significado das indicações de segurança

⚠ PERIGO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO! Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

⚠ CUIDADO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho



Atenção!



Ler manual de instruções



Usar proteção auditiva



Usar proteção ocular



Não usar o cabelo comprido solto. Use uma rede para o cabelo.



Não use luvas!



Classe de proteção II (isolamento duplo)



Retire o plugue de alimentação antes de trabalhos de limpeza e manutenção.



Perigo de cortes!



Atenção radiação laser!



⚠ CUIDADO! Radiação laser! Não olhar diretamente para o raio. Classe de laser 2



Diagrama de velocidade



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

Pictogramas no manual de instruções

① ②...

Passo a passo Instrução de manuseamento



desbloquear/bloquear



Superfície quente



Utilizar luvas de proteção



Ligue a ficha de ligação a uma tomada.



Armazenar num local seco



Armazenar fora do alcance das crianças

Ferramentas necessárias (Não incluído no fornecimento)

- ⊕ PH2 Chave de parafusos, Fenda cruzada Phillips, Dimensão 2
- ⊕ PH3 Chave de parafusos, Fenda cruzada Phillips, Dimensão 3

Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas

⚠ ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada a eletricidade (com cabo) ou ferramenta elétrica alimentada a bateria (sem fio).

1. SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras são propícias a causar acidentes.
- b) **Não deve utilizar ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.
- c) **Mantenha as crianças e os transeuntes afastados enquanto opera uma ferramenta elétrica.** Distrações podem provocar a perda de controle.

2. SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca deve modificar de forma alguma a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra (aterradas).** As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou aterradas, tais como tubos, radiadores, gabinetes e refrigeradores.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou aterrado.
- c) **Não exponha as ferramentas elétricas a chuva ou a condições húmidas.** A entrada de água numa ferramenta elétrica irá aumentar o risco de choque elétrico.
- d) **Não deve danificar o cabo. Nunca deve utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

f) **Se o funcionamento de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) de alimentação protegida.** A utilização de um dispositivo de corrente residual (RCD) reduz o risco de choque elétrico.

3. SEGURANÇA PESSOAL

a) **Preste atenção, observe o que está a fazer e opere uma ferramenta elétrica com bom senso. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas elétricas pode provocar danos corporais graves.

b) **Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção ocular.** O equipamento de proteção, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva utilizados em condições apropriadas reduzirão os danos corporais.

c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor de carga está na posição de desligar antes de ligar à fonte de alimentação e/ou bateria, de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor de carga ou ligar à alimentação ferramentas elétricas que tenham o interruptor de carga ligado é propício a causar acidentes.

d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave inglesa ou uma chave deixada encaixada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em danos corporais.

e) **Não exceda os limites. Mantenha sempre os pés bem apoiados e o equilíbrio adequado.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupas longe de peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.

g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são devidamente utilizados.** A utilização de recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

h) **Não deixe que a familiaridade adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os princípios de segurança das ferramentas.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

4. UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica adequada irá fazer o trabalho melhor, e de uma forma mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.

b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor de carga não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor de carga é perigosa e deve ser reparada.

c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria, se esta for removível, da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios, ou armazenar ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque accidental da ferramenta elétrica.

d) **Armazene ferramentas elétricas paradas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique se há desajustamento ou ligação de peças móveis, rutura de peças e qualquer outra condição que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar.** Muitos acidentes são causados devido a ferramentas elétricas com uma má manutenção.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas, com a devida manutenção, têm menos probabilidades de se ligarem e são mais fáceis de controlar.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e pontas da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.

h) **Mantenha as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e gordura.** As pegas e as superfícies de agarrar escorregadias não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

5. SERVIÇO DE MANUTENÇÃO

a) **O serviço de manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser efetuado por um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja assegurada.

Avisos de segurança relativos ao berbequim

- **O berbequim deve estar fixo.** Um berbequim que não esteja devidamente fixo pode mover-se ou bascular e provocar ferimentos.

- **A peça de trabalho deve estar presa ou fixa ao respetivo suporte. Não perfurar peças que sejam demasiado pequenas para ficarem devidamente fixas.** Prender a peça de trabalho manualmente durante a operação pode provocar ferimentos.

- **Não use luvas.** As luvas podem ficar presas pelo movimento de peças rotativas ou pelas aparas, provocando ferimentos.

- **Mantenha as mãos longe da zona de perfuração durante a operação da ferramenta.** O contacto com as peças rotativas ou as aparas pode provocar ferimentos.

- **Certifique-se de que o acessório está a rodar antes de o aproximar da peça de trabalho.** Caso contrário, o acessório pode ficar preso na peça de trabalho provocando um movimento inesperado da peça de trabalho e levando a ferimentos.
- **Quando o acessório está preso, abstenha-se de exercer uma pressão vertical, no sentido descendente, e desligue a ferramenta.** Investigue e tome medidas corretivas destinadas a eliminar a causa do bloqueio. O bloqueio pode provocar movimentos inesperados da peça de trabalho e dar origem a ferimentos.
- **Evite produzir aparas longas, interrompendo regularmente a pressão exercida no sentido descendente.** Aparas metálicas pontiagudas podem provocar emaranhamentos e ferimentos.
- **Nunca retire aparas da zona de perfuração com a ferramenta em funcionamento. Para remover as aparas, afaste o acessório da peça de trabalho, desligue a ferramenta e aguarde pela imobilização do acessório.** Recorra a ferramentas como escovas ou ganchos para remover as aparas. O contacto com as peças rotativas ou as aparas pode provocar ferimentos.
- **Os acessórios com velocidade nominal devem ser classificados, no mínimo, de acordo com a velocidade máxima marcada na ferramenta.** Os acessórios que funcionam a uma velocidade superior à sua velocidade nominal podem partir-se e ser projetados.

Instruções de segurança para o manuseamento do laser

- **Atenção:** Radiação laser não olhar diretamente para o raio Classe laser 2
- Não direcionar o laser para superfícies refletoras.
- Cuidado! Caso sejam utilizados dispositivos de controlo ou de ajuste diferentes dos indicados no presente manual ou sejam realizados outros procedimentos, pode ocorrer uma exposição a radiação perigosa.

Outras instruções de segurança

- **Durante a perfuração, a peça de trabalho aquece. Não toque na peça de trabalho, deixe-a arrefecer.** Existe perigo de queimaduras.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com dispositivo de proteção contra corrente de falha (RCD) com uma corrente de falha nominal não superior a 30 mA.
- Se o cabo de ligação de rede deste aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou seu representante, para evitar riscos de segurança. Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
- **Utilize apenas acessórios recomendados pela PARKSIDE.** Acessórios inadequados podem causar choques elétricos ou incêndio.

Riscos residuais

Mesmo que o aparelho seja manuseado de acordo com as instruções, mantêm-se alguns riscos residuais. Relativamente à con-

strução e à versão deste aparelho podem surgir os seguintes perigos:

- Lesões oculares, caso não seja utilizada uma proteção ocular adequada.
- Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
- Problemas de saúde, originados pelas vibrações na mão e no braço, se o aparelho for utilizado por um longo período de tempo ou se não for utilizado corretamente e a manutenção não for realizada devidamente.
- Ferimentos por corte
- Ferimentos devido a peças móveis ou superfícies quentes.

⚠ ATENÇÃO! Perigo devido ao campo eletromagnético gerado enquanto o aparelho está em funcionamento. O campo pode, em determinadas situações, influenciar ativa ou passivamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de operar o aparelho.

Preparação

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não ligue a ficha de ligação à tomada até que o aparelho esteja completamente preparado para ser utilizado.

Montagem

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não ligue a ficha de ligação à tomada até que o aparelho esteja completamente preparado para ser utilizado.

Montar a cabeça do aparelho

→ Fig. F

Montar o ajuste em altura

→ Fig. G

Montar a roda rotativa

→ Fig. H

Montar o mandril

→ Fig. A

- No momento da entrega, o mandril está pré-montado.
- O mandril tem um cone interior e fica fixo só pelo encaixe.

Tipo: B16; capacidade máx. de absorção: ≤13 mm

1. Certifique-se de que as superfícies de união do mandril (15) e da árvore porta-brocas (22) estão limpas e isentas de lubrificante.
2. Pressione o mandril (15) firmemente sobre a árvore porta-brocas (22). Caso necessário, utilizar a ajuda de um martelo.

Montar o batente paralelo

→ Fig. I

Instalar o aparelho

→ Fig. J

- Coloque o berbequim de bancada numa base firme.
- Opere o aparelho apenas quando este estiver bem fixo à base. Utilize, para o efeito, os orifícios de perfuração na base do aparelho (14).

Alinhar o laser

→ Fig. E

⚠ CUIDADO! Radiação laser! Não olhar diretamente para o raio. Classe de laser 2

Indicações

- Os parafusos sem cabeça **(25)** ao lado dos lasers de linha **(24)** prendem os laser.
- Utilize um pequeno furo como ajuda para alinhar.
- Empurre os lasers de linha **(24)** apenas para o lado, não para dentro do aparelho.

Operação

Instruções de trabalho

⚠ ATENÇÃO! Danos físicos e materiais! Siga as seguintes instruções ao serrar:

Indicações gerais

Considera-se que as seguintes práticas de trabalho seguras contribuem para a segurança, mas podem não ser adequadas, completas ou totalmente aplicáveis a cada aplicação. Não podem lidar com todas as condições perigosas possíveis e devem ser interpretadas cuidadosamente.

- Verifique o aparelho antes da utilização quanto a deficiências visíveis como peças soltas, gastas ou danificadas, posicionamento correto dos parafusos e outras peças. Substitua as peças danificadas.
- Antes de iniciar os trabalhos, todos os dispositivos de proteção e segurança devem ser montados com segurança na máquina.
- Nunca segure a peça com a mão. Fixe a peça de trabalho sempre com um torno de bancada ou outro meio de ancoragem adequado.
- Para sua proteção pessoal, use óculos de proteção e proteção auditiva durante o trabalho. Use uma rede de cabelo se tiver cabelo comprido. Arregace as mangas soltas acima dos cotovelos.
- Não exerça demasiada pressão sobre o berbequim.

Substitua a ferramenta de inserção

→ Fig. A

Indicações

- Não é fornecido com qualquer ferramenta de inserção.
- Diâmetro da haste da ferramenta de inserção:
- Monte apenas ferramentas de inserção adequadas para o material a trabalhar.
- Certifique-se de que a ferramenta de inserção está centrada.

- Realize um pequeno teste de funcionamento para testar a ferramenta de inserção quanto à sua concentricidade.

Fixar a peça de trabalho

→ Fig. B

Indicações

- Processe apenas as peças que podem ser fixadas de forma segura.
- A peça não pode ter muita folga. Caso contrário a fixação segura não é assegurada.
- A peça também não pode ser demasiado pequena ou demasiado grande. Proteja as peças de trabalho longas e sobrepostas contra basculamento recorrendo a um dispositivo de assentamento.

Ajustar a cabeça do aparelho

→ Fig. C③

Baixe a cabeça do aparelho **(5)** até que a ponta da broca não toque na peça de trabalho.

Pré-definir profundidade de perfuração

→ Fig. C④

Indicações

- Caso necessário, prestar atenção ao comprimento da ponta da broca.

Procedimento

1. Coloque uma broca e fixe a peça de trabalho.
2. Desaperte o parafuso rotativo no limitador de profundidade de perfuração **(4)**.
3. Com a ajuda da roda rotativa **(10)**, baixe a ponta da broca na superfície da peça de trabalho. Leia o valor indicado na escala **(4)**.
4. Remova a peça de trabalho.
5. Adicione a profundidade de perfuração pretendida até ao valor lido. Baixe a broca com a ajuda da roda rotativa **(Roda rotativa)** o mais possível para baixo, até ser exibido o valor calculado na escala **(4)**.
6. Fixe a profundidade de perfuração no limitador de profundidade de perfuração **(4)** com ajuda do parafuso rotativo.

Pré-definir a velocidade

→ Fig. C⑤

Indicações

- Oriente-se pela tabela colada na cabeça do aparelho (3):

Ligar o laser e a luz de trabalho

→ Fig. D⑦

Ligar e perfurar

→ Fig. D

Indicações

- Observe, que a tensão de rede seja compatível com a placa de especificações do aparelho.

- Aguarde até que a ferramenta de inserção atinja a velocidade total.
- Observe uma possível rutura necessária das aparas durante o percurso até à profundidade de perfuração pretendida.

Terminar a operação

1. Prima o botão Desligar ○ (6).
2. Retire a ficha de alimentação.
3. Limpe o aparelho.

Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ ATENÇÃO! Choque elétrico! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Desligue o aparelho. Retire a ficha da tomada. Aguarde até que todas as peças móveis tenham parado completamente.

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

Limpeza

⚠ ATENÇÃO! Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.

AVISO! Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.

- Limpe bem o aparelho após cada utilização.
- Mantenha a ranhura de ventilação, o corpo do motor e os punhos do aparelho limpos. Utilize um pano húmido ou uma escova.

Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

Sintoma	Causa possível	Medida
Vibrações fortes, ruídos intensos	A cabeça do aparelho (5) não está corretamente fixada.	
	A ferramenta de inserção não se encontra centrada no mandril.	Substitua a ferramenta de inserção, Pág. 106

Eliminação/proteção do ambiente

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser entregues no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

- Remova as aparas, pó e sujidade, se necessário, com ar comprimido ou com um aspirador.
- Lubrifique regularmente as peças móveis.
- Evite resíduos de lubrificantes em interruptores, correia trapezoidal, discos de acionamento e braços do curso de perfuração.

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

Armazenamento

Armazene sempre o aparelho e os acessórios:

- limpos
- secos
- protegidos do pó
- fora do alcance de crianças

Transporte

Indicações

- Desligue o aparelho.
- Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas.
- Retire a ficha de alimentação.
- Retire a ferramenta de inserção.
- Transporte o aparelho com as duas mãos.

Para tal, segure o aparelho na base do aparelho e na caixa do motor.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,

- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Assistência

Garantia

Cara cliente, caro cliente,

Recebe 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de três anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. O mesmo se aplica a danos causados por água, queda, raios, incêndio ou transporte incorreto. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 515842_2510) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na parkside-diy.com categoria **Apoio ao Cliente**.
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.
Indicação: Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center

PT

Assistência Portugal

Tel.: 800 849 131

Formulário de contacto em

parkside-diy.com

IAN 515842_2510

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
www.grizzlytools.de

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar www.grizzlytools.shop. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o Service-Center, Pág. 108

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Máquina de bancada para perfuração**

Modelo: **PTBMOD 710 D4**

Número da série: 000001-008000

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

EN 62841-1:2015/A1:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A1:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
18.05.2026

Christian Frank
Mandatário para documentação

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Asztali fűrőgép
A termék típusa:	PTBMOD 710 D4
Gyártási szám:	515842_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

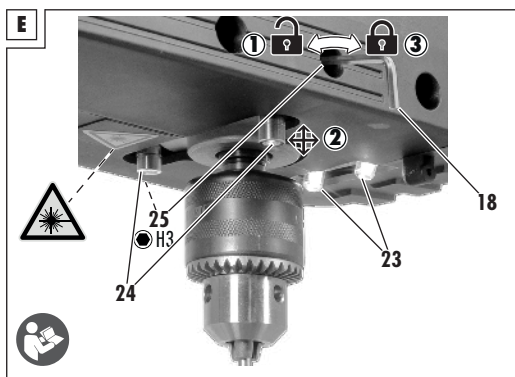
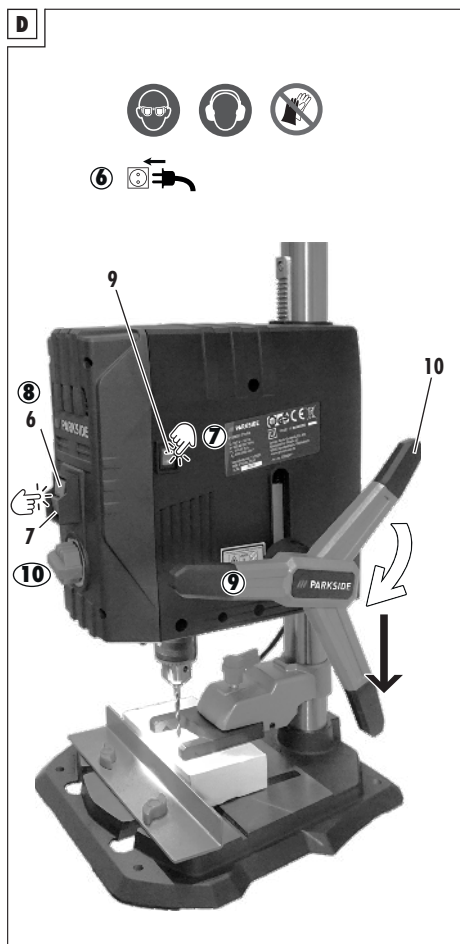
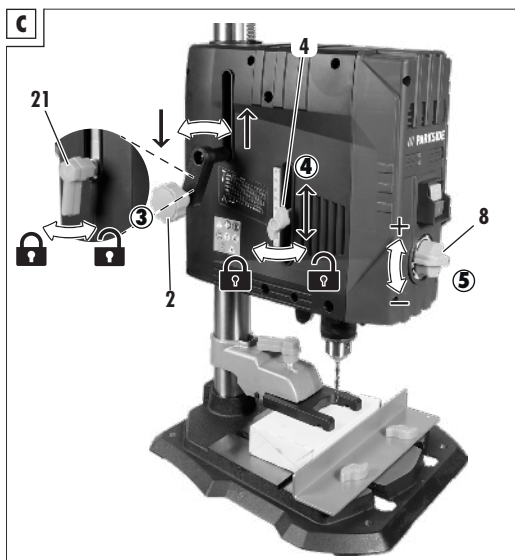
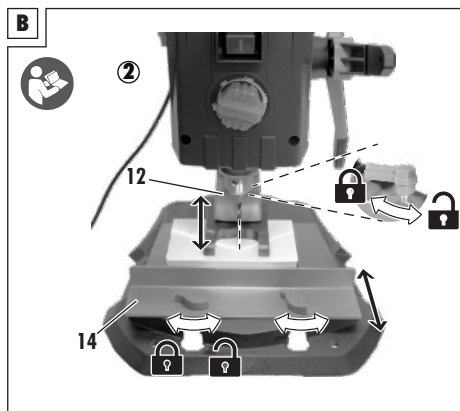
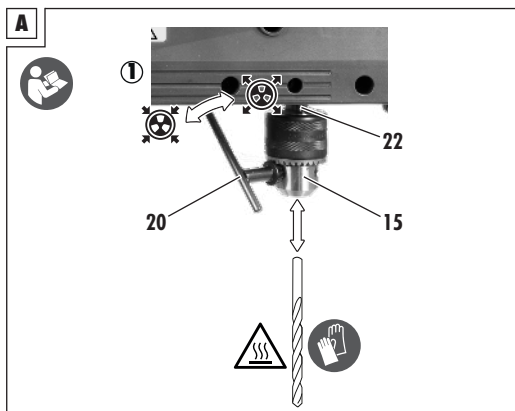
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

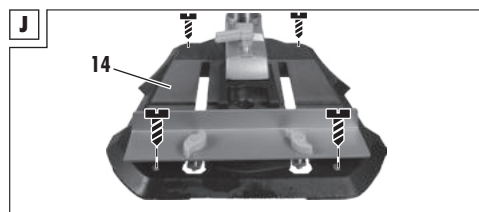
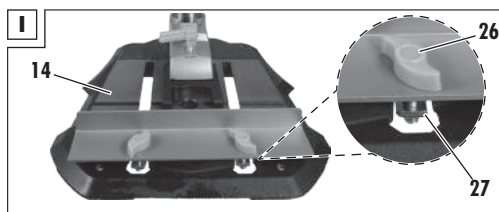
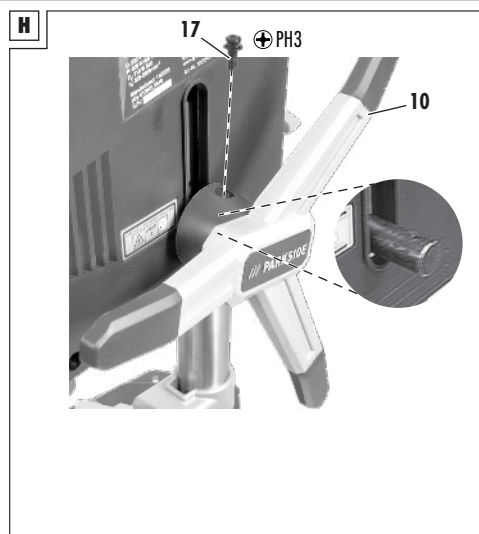
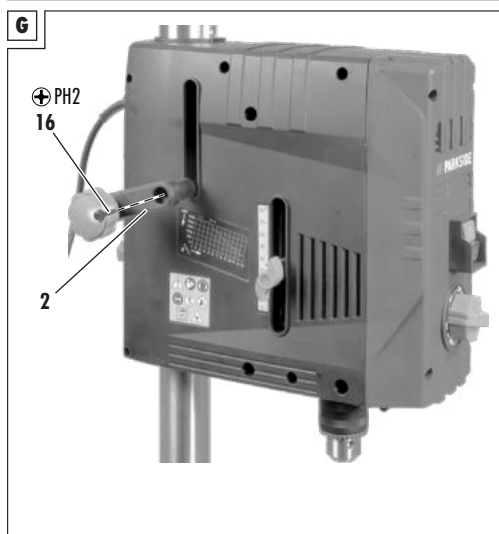
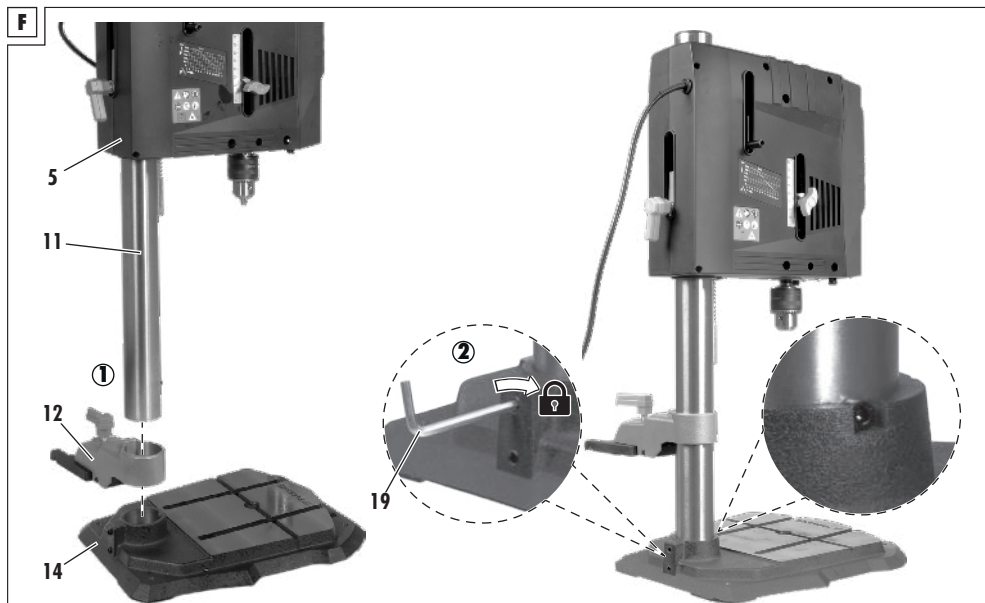
Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

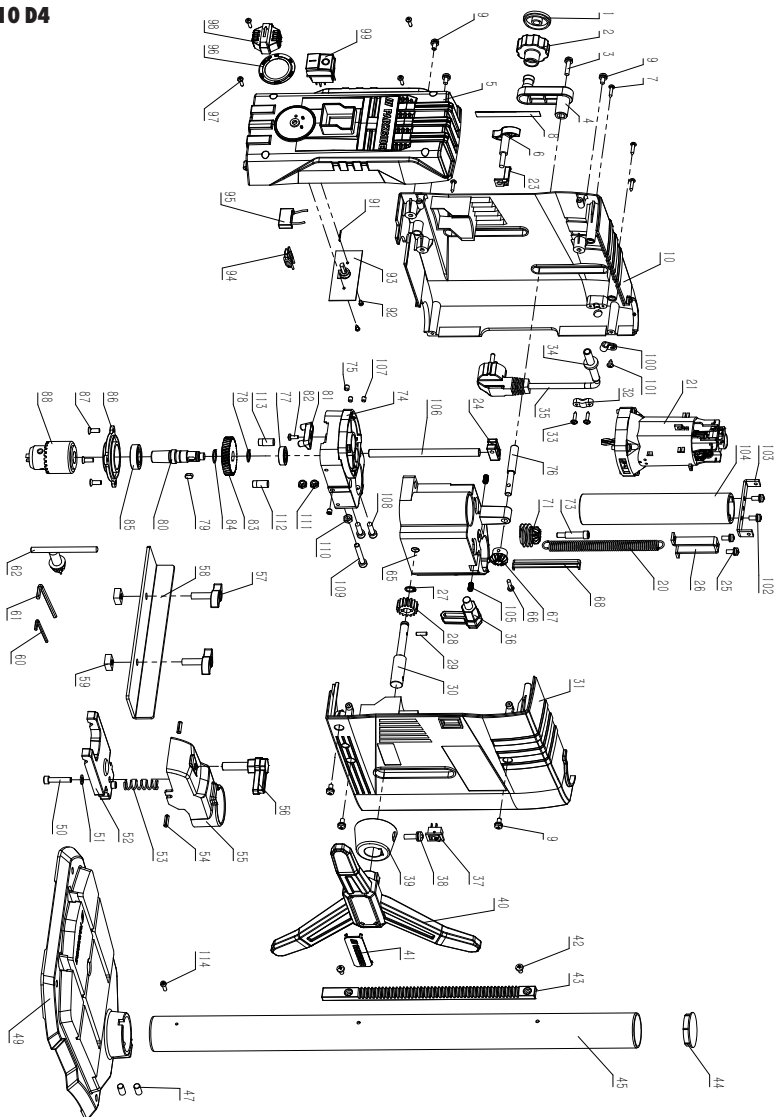
A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:





Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada
 • Explosietekening • Eksploderet tegning • Vista explodida • Robbantott ábra • Widok rozłożony
 • Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad

PTBMOD 710 D4



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informativ • informacyjny • informační • informativny



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Version des informations
• Versione delle informazioni • Estado de las informaciones • Stand
van de informatie • Tilstand af information • Estado das informações
• Információk állása • Stan informacji • Stav informáci • Stav infor-
mácii: 02/2026

Ident.-No.: 72033414022026-8



IAN 515842_2510

